2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Produktinformation

Diese Produktinformation enthält wichtige Hinweise zum Elektronikmodul.

Eigenschaften

- Das Elektronikmodul ermöglicht das Schalten von Aktoren.
- Das Elektronikmodul wird in das Terminalmodul TM-RM/RM gesteckt.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Elektronikmodul finden Sie in der Betriebsanleitung *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Die Betriebsanleitung erhalten Sie bei Ihrem Siemens-Ansprechpartner in den für Sie zuständigen Vertretungen und Geschäftsstellen oder kostenlos im Internet unter:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Instandhaltung

Das Elektronikmodul ist wartungsfrei. Bei einer Reparatur müssen Sie das Elektronikmodul an folgende Adresse schicken:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Die Reparatur darf nur dort durchgeführt werden!

Zulassung

ATEX		II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Hinweis

Das Elektronikmodul mit der Gerätekategorie 2G dürfen Sie im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 1 einsetzen.

An die Eingänge des Elektronikmoduls dürfen Sie Aktoren der Gerätekategorie 2G und 3G für die Zone 1, und 2 sowie Gerätekategorie 2D und 3D für die Zone 21 und 22 anschließen.

Montieren

Gefahr

Unter Umständen entstehen bei Montage-Arbeiten zündfähige Funken oder unzulässige Oberflächentemperaturen. Montage nie unter Explosionsbedingungen durchführen!

- Beachten Sie beim Montieren die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14.
- Das Elektronikmodul muss in Zone 1 in ein Gehäuse mit Schutzart Ex e montiert werden.
- Das Elektronikmodul muss in Zone 2 in ein Gehäuse mit mindestens Schutzart IP 54 montiert werden (Herstellererklärung für Zone 2 muss vorliegen).

Verdrahten des Terminalmoduls TM-RM/RM

- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel und beim Verdrahten die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14 sowie landesspezifische Vorschriften.
- Bei der Verdrahtung müssen Sie auf strikte Trennung von eigensicheren und nicht eigensicheren Leitungen achten. Sie sind in getrennten Kabelkanälen zu führen.
- An das Terminalmodul dürfen Aktoren aus Zone 1, Zone 2 sowie Zone 21, Zone 22 und dem sicheren Bereich angeschlossen werden. Die Anschlussbelegung des Elektronikmoduls finden Sie in der Betriebsanleitung *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP*.
- Die sicherheitstechnischen Daten (Maximalwerte) der Aktoren müssen an die entsprechenden Maximalwerte des Elektronikmoduls angepasst sein. Die Maximalwerte der Aktoren finden Sie in den zugehörigen Ex-Bescheinigungen.

Bestücken

- Überprüfen Sie das Elektronikmodul auf Beschädigungen! Sie dürfen nur unbeschädigte Elektronikmodule auf das Terminalmodul stecken.
- Beim erstmaligen Stecken eines Elektronikmoduls rastet das Kodierelement auf dem Terminalmodul ein. Dadurch wird das Stecken eines falschen Moduls verhindert. Diese mechanische Kodierung darf nicht verändert werden.
- In Zone 1 und Zone 2 ist das Ziehen und Stecken des Elektronikmoduls im laufenden Betrieb erlaubt. Das Gehäuse (Ex e / IP 54) in der sich die ET 200iSP befindet, darf dabei nur kurzzeitig geöffnet werden (siehe Betriebsanleitung ET 200iSP).
- Bei der Konfigurierung der ET 200iSP müssen Sie die zulässige Anzahl der Elektronikmodule beachten (siehe Betriebsanleitung ET 200iSP, Kapitel 3.6).

Inbetriebnahme

- Bei der Inbetriebnahme müssen die nationalen Vorschriften beachtet werden.
- Bei Funktionskontrollen müssen Sie die Richtlinien nach EN 60 079-17 beachten. In dieser Norm sind die Verordnungen der internationalen Norm nach IEC 60 079-17 enthalten.

Technische Daten

Spannungen, Ströme, Potentiale	
Potenzialtrennung	
• zwischen Kanälen und Rückwandbus	ja
• zwischen den Kanälen	ja
• zwischen den Kanälen und Lastspannung (Powerbus)	ja
Stromaufnahme	max. 105 mA
Verlustleistung des Moduls	typ. 1,1 W
Sicherheitstechnische Daten	
siehe zugehörige EG-Baumusterprüfbescheinigung	

Für die Verwendung in den USA und Kanada
Der Schaltplan für das ET 200 iSP-System wird mit dem Stromversorgungsmodul ausgeliefert. Die neueste Ausgabe finden Sie auch unter http://www.siemens.com/automation/service&support, Referenz A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Product information

This product information contains important information on the electronic module.

Features

- The electronic module allows you to switch actuators.
- The electronic module is connected to the terminal module TM-RM/RM.

Further information

Further information on the electronic module can be found in the Operating Instructions *Distributed I/O Device ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
You can obtain the Operating Instructions from your Siemens representative at your local agency or branch or download it free of charge from:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Maintenance

The electronic module does not need to be serviced. It must be sent to the following address for repair:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe, Germany
Repairs may only be carried out here.

Approval

ATEX	Ⓔx	II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Note
The category 2G electronic module may be used in the explosion-risk area of Zone 1.
You may connect category 2G and 3G actuators for Zone 1, as well as category 2, 2D and 3D actuators for Zones 21 and 22 to all inputs on the electronic module

Installation

Danger
Installation work may cause flammable sparks or non-admissible surface temperatures. Never carry out installation work under explosive conditions.

- Observe the installation and operating instructions as per EN 60 079-14.
- The electronic module must be installed in a housing with n Ex e protection system in Zone 1.
- The electronic module must be installed in a housing with a protection system of at least IP54 in Zone 2.
  (Manufacturer’s declaration for Zone 2 is necessary).

Wiring the terminal module TM-RM/RM

- When laying cables, observe the installation and operating instructions as per EN 60 079-14, as well as the regulations specific to your country.
- When wiring, ensure that intrinsically safe and non-intrinsically safe cables are separated. They should be laid in separate cable ducts.
- Actuators from Zone 1, Zone 2, as well as Zones 21, 22 and the safe area may be connected to the terminal module. You will find the terminal assignment of the electronic module in the *Distributed I/O Device ET 200iSP* Operating Instructions.
- The safety-specific data (maximum values) of the actuators must match the corresponding maximum values of the electronic module. You will find the maximum values of the actuators in the appropriate Ex-certifications.

Charging

- Check the electronic module for damage. You may only connect undamaged electronic modules to the terminal module.
- When you connect the electronic module for the first time the coding element locks into place on the terminal module. This prevents you connecting the wrong module. This mechanical coding cannot be altered.
- Connecting and disconnecting the electronic module during operation is permitted in Zones 1 and 2. The housing (Ex e / IP 54) containing the ET 200iSP may only be opened for a short period of time while doing this (see Operating Instructions ET 200iSP).
- When configuring the ET 200iSP, observe the maximum permissible number of electronic modules (see Operating Instructions ET 200iSP, Chapter 3.6)

Commissioning

- Observe the national regulations when commissioning.
- Observe the guidelines as per EN 60 079-17 when carrying out functional checks. International standard regulation in accordance with IEC 60 079-17 are incorporated in this standard.

Technical data

Voltages, currents, potentials	
Electrical isolation	
• Between ducts and backplane bus	yes
• Between the ducts	yes
• Between the ducts and load voltage (powerbus)	yes
Power input	max. 105 mA
Modular power dissipation	typ. 1,1 W
Safety-specific data	
See related EC-Type Examination Certificate	

For use in the USA and Canada

The circuit diagram for the ET 200 iSP system will be delivered with the power supply unit. The latest version is also available at:
http://www.siemens.com/automation/service&support,
Reference A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Information produit

Cette information produit contient des instructions importantes concernant le module électronique.

Propriétés

- Le module électronique permet de commuter des actionneurs.
- Le module électronique se connecte dans le module terminal TM-RM/RM.

Autres informations

Vous trouverez d'autres informations sur le module électronique dans le manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Ce manuel est disponible auprès de votre interlocuteur Siemens, dans les agences commerciales, ou bien gratuitement sur Internet, à l'adresse :
http://www.siemens.com/automation/service&support

Maintenance

Le module électronique est sans entretien. En cas de réparation, veuillez envoyer le module électronique à l'adresse suivante :
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Elle est seule habilitée à effectuer la réparation nécessaire !

Homologation

ATEX		II 2 G et I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Nota

L'utilisation du module électronique de la catégorie 2G est autorisée dans la zone à risque d'explosion de la zone 1.

La connexion d'actionneurs de la catégorie 1G, 2G et 3G pour les zones 0, 1, et 2 ainsi que de la catégorie 1D, 2D et 3D pour les zones 20, 21 et 22 est autorisée sur les entrées du module électronique.

Montage

Danger

Lors des opérations de montage, des étincelles inflammables ou des températures de surface non admissibles peuvent se produire. Ne jamais effectuer le montage dans des conditions explosibles !

- Lors du montage, respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans EN 60 079-14.
- En zone 1, le module électronique doit être monté dans un boîtier à protection Ex e.
- En zone 2, le module électronique doit être monté dans un boîtier ayant au moins la protection de niveau IP 54 (la déclaration du fabricant pour la zone 2 doit être disponible).

Câblage du module terminal TM-RM/RM

- Lors de la pose des câbles et du câblage, respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans la EN 60 079-14 et les réglementations nationales en vigueur.
- Au moment du câblage, il faut veiller à séparer de manière stricte les câbles à sécurité intrinsèque des autres. Ils doivent être posés dans des chemins de câble séparés.
- Il est possible de raccorder au module terminal des actionneurs placés dans les zones 1, 2 ainsi que dans les zones 21 et 22 et dans la zone sûre. Vous trouverez la description du brochage du module électronique dans le manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200iSP*.
- Les données de sécurité (valeurs maximales) des actionneurs doivent être adaptées aux valeurs maximales du module électronique. Les valeurs maximales des actionneurs figurent dans les certifications Ex correspondantes.

Montage des composants

- Assurez-vous que le module électronique n'est pas endommagé ! Seuls des modules électroniques non détériorés peuvent être connectés au module électronique.
- Lors de la première connexion d’un module électronique, l'élément de détrompage se verrouille sur le module terminal. Ce qui empêche le montage d’un module non conforme. Il est interdit de modifier ce détrompage mécanique.
- Dans les zones 1 et 2, la déconnexion et la connexion du module électronique en cours de marche sont autorisées. Dans ce cas, il ne faut pas ouvrir longtemps le boîtier (Ex e / IP 54) hébergeant la ET 200iSP (voir le manuel de la station ET 200iSP).
- Lors de la configuration de la station ET 200iSP, vous devez tenir compte du nombre maximal admissible de modules électroniques (voir manuel de la station ET 200iSP, chapitre 3.6).

Mise en service

- Respecter les réglementations nationales en vigueur applicables à la mise en service.
- Lors des contrôles de fonctionnement, vous devez respecter les directives selon la norme EN 60 079-17. Cette norme contient les dispositions de la norme internationale IEC 60 079-17.

Caractéristiques techniques

Tensions, courants, potentiels	
Séparation galvanique	
• entre les voies et le bus de fond de panier	oui
• entre les voies	oui
• entre les voies et la tension de charge (bus d'alimentation)	oui
Consommation de courant	105 mA max.
Puissance dissipée du module	typ. 1,1 W
Caractéristiques de sécurité	
Voir le certificat d'essai de modèle-type CE correspondant	

Pour l'utilisation aux Etats-Unis et au Canada

Le plan de réglage du système ET 200 iSP est fourni avec le module d'alimentation. Vous trouverez la version la plus récente à l'adresse :
http://www.siemens.com/automation/service&support,
Référence A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Información de producto

La presente información de producto contiene indicaciones importantes sobre el módulo electrónico.

Propiedades

- El módulo electrónico permite conmutar actuadores.
- El módulo electrónico se enchufa en el módulo terminal TM-RM/RM.

Informaciones adicionales

Informaciones más detalladas sobre el módulo electrónico aparecen en las instrucciones de manejo *Unidad periférica descentralizada ET 200iSP*
(6ES7152-1AA00-8AA0).
Puede Ud. obtener estas instrucciones de manejo de su interlocutor de Siemens en las respectivas representaciones y sucursales o bien gratuitamente en internet bajo:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Mantenimiento

El módulo electrónico no requiere mantenimiento. Si debiera ser reparado, es necesario enviar el módulo electrónico a la siguiente dirección:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Únicamente aquí puede realizarse la reparación.

Homologación

ATEX		II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	



Nota

Puede utilizar el módulo electrónico de la categoría 2G en áreas sometidas a riesgo de explosión de la zona 1.
En las entradas del módulo electrónico puede conectar actuadores de las categorías 2G y 3G para la zona 1 y 2, así como de las categorías 2D y 3D para las zonas 21 y 22.

Montaje



Peligro

Durante las operaciones de montaje podrían surgir en ciertas circunstancias chispas ignibles o temperaturas superficiales inadmisibles. ¡No efectúe nunca el montaje cuando haya peligro de explosión!

- En el montaje deben observarse las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14.
- En la zona 1 es necesario montar el módulo electrónico dentro de una caja con el grado de protección Ex e.
- En la zona 2 es necesario montar el módulo electrónico en una caja con al menos el grado de protección IP 54 (debe existir una declaración del fabricante para la zona 2).

Cableado del módulo terminal TM-RM/RM

- En el tendido de los cables y el cableado deben observarse las directrices de instalación y construcción en EN 60 079-14, así como las prescripciones nacionales.
- Efectúe el cableado con una separación estricta de los conductores intrínsecamente seguros y los que no lo son, tendiéndolos en canaletas separadas.
- Al módulo terminal pueden conectarse actuadores de las zonas 1 y 2, así como de las zonas 21 y 22 y del área segura. Encontrará las asignaciones de las conexiones del módulo electrónico en las instrucciones de manejo *Unidad periférica descentralizada ET 200iSP*.
- Los datos técnicos de seguridad (valores máximos) de los actuadores deben estar adaptados a los respectivos valores máximos del módulo electrónico. Los valores máximos de los actuadores se especifican en las descripciones "ex" correspondientes.

Equipamiento

- ¡Compruebe si está deteriorado el módulo electrónico! Sólo pueden enchufarse módulos electrónicos incólumes en el módulo terminal.
- Al enchufarse por primera vez un módulo electrónico, se encajan los elementos codificadores en el módulo terminal. Con ello se impide la inserción de un módulo indebido. Esta codificación mecánica no deberá modificarse.
- En las zonas 1 y 2 es admisible la extracción e inserción del módulo electrónico durante el servicio. En tal caso, sólo podrá abrirse brevemente la caja (Ex e / IP 54) donde se halla la ET 200iSP (véanse las instrucciones de manejo ET 200iSP).
- Al configurar la ET 200iSP es necesario tener en cuenta la cantidad admisible de módulos electrónicos (véanse las instrucciones de manejo ET 200iSP, apartado 3.6).

Puesta en marcha

- Para la puesta en marcha deberán observarse las prescripciones nacionales.
- En los controles de funcionamiento deberán observarse las directrices estipuladas en EN 60 079-17. Dicha norma incluye las prescripciones de la norma internacional según IEC 60 079-17.

Especificaciones técnicas

Tensiones, intensidades, potenciales	
Separación galvánica	
• entre los canales y el bus posterior	sí
• entre los canales	sí
• entre los canales y la tensión de carga (bus de alimentación)	sí
Consumo de corriente	máx. 105 mA
Disipación del módulo	tip. 1,1 W
Datos técnicos de seguridad	
Véase el respectivo certificado de prueba de muestras constructivas de la UE	

Para el uso en EE.UU. y Canadá

El plano de control para el sistema ET 200 iSP se suministra junto con el módulo de alimentación. También puede encontrar la edición más actual en la dirección de internet http://www.siemens.com/automation/service&support, con la referencia A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informazioni sul prodotto

Le presenti informazioni sul prodotto contengono importanti avvertenze relative al modulo elettronico.

Caratteristiche

- Con il modulo elettronico è possibile comandare attuatori.
- Il modulo elettronico viene innestato nel modulo terminale TM-RM/RM.

Ulteriori informazioni

Ulteriori informazioni sul modulo elettronico sono disponibili nel manuale *Unità di periferia decentrata ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Il manuale è disponibile presso i referenti Siemens nelle rappresentanze e negli uffici competenti oppure gratuitamente al sito Internet:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Manutenzione

Il modulo elettronico è esente da manutenzione. In caso di riparazione è necessario inviare il modulo elettronico al seguente indirizzo:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
La riparazione può essere effettuata unicamente in questa sede!

Omologazione

ATEX		II 2 G e I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Avvertenza
Il modulo elettronico della categoria 2G può essere impiegato nella zona a rischio di esplosioni 1.
Agli ingressi del modulo elettronico possono essere collegati attuatori della categoria 2G e 3G per le zone 1 e 2, e della categoria 2D e 3D per le zone 21 e 22.

Montaggio

Pericolo
In determinate circostanze, in fase di montaggio, possono verificarsi scintille infiammabili oppure temperature superficiali non consentite. Non effettuare mai il montaggio se sussiste il pericolo di esplosioni!

- Per i lavori di montaggio attenersi alle norme di montaggio ed installazione EN 60 079-14.
- Il modulo elettronico deve essere montato nella zona 1 in un alloggiamento avente il grado di protezione Ex e.
- Il modulo elettronico deve essere montato nella zona 2 in un alloggiamento avente almeno il grado di protezione IP 54 (è necessario disporre della dichiarazione del produttore per la zona 2).

Cablaggio del modulo terminale TM-RM/RM

- Per la posa dei cavi, nonché per il cablaggio è necessario attenersi alle norme d'installazione e montaggio previste dalla norma EN 60 079-14, nonché alle norme specifiche del Paese vigenti in materia.
- Durante il cablaggio si deve fare attenzione a mantenere una rigorosa separazione tra conduttori a sicurezza intrinseca e conduttori privi di questo requisito. Essi devono essere posati in canaline per cavi distinte.
- Al modulo terminale possono essere collegati attuatori della zona 1 e 2, della zona 21 e 22, nonché della zona sicura. La configurazione dei pin del modulo elettronico si trova nel manuale *Unità di periferia decentrata ET 200iSP*.
- I dati relativi alla sicurezza (valori massimi) degli attuatori devono essere adeguati ai valori massimi corrispondenti del modulo elettronico. I valori massimi degli attuatori sono disponibili nelle relative certificazioni Ex.

Montaggio dei componenti

- Verificare che il modulo elettronico non sia danneggiato! Innestare nel modulo terminale solo ed esclusivamente moduli elettronici non danneggiati.
- Durante il primo innesto del modulo elettronico, gli elementi di codifica scattano in sede sul modulo terminale. Si previene in tal modo l'inserimento di un modulo errato. Non effettuare nessuna modifica a questa codifica meccanica.
- Nella zona 1 e nella zona 2 è consentito estrarre ed inserire il modulo elettronico durante il normale funzionamento. L'alloggiamento (Ex e / IP 54) in cui si trova l'ET 200iS può essere aperto soltanto per un breve lasso di tempo (si veda il manuale ET 200iSP).
- All'atto della configurazione degli ET 200iSP si deve prendere in adeguata considerazione il numero di moduli elettronici consentito (si veda il capitolo 3.6 del manuale ET 200iSP).

Messa in funzione

- Durante la messa in funzione è necessario attenersi alle normative nazionali.
- Durante le prove di funzionamento si devono rispettare le direttive EN 60 079-17. Queste normative comprendono i regolamenti della norma internazionale secondo la IEC 60 079-17.

Dati tecnici

Tensioni, correnti, potenziali	
Separazione del potenziale	
• tra canali ed il bus del pannello posteriore	sì
• tra i canali	sì
• tra i canali e la tensione di carico (bus di potenza)	sì
Corrente assorbita	max. 105 mA
Potenza dissipata del modulo	tip. 1,1 W
Dati relativi alla sicurezza	
Si veda il certificato di prova CE del prototipo di riferimento	

In caso di utilizzo negli Stati Uniti d'America o in Canada
Lo schema di connessioni per il sistema ET 200 iSP viene fornito unitamente al modulo alimentatore. In alternativa, è disponibile una versione aggiornata al sito Internet: http://www.siemens.com/automation/service&support, inserendo il codice A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Productinformatie

Deze productinformatie bevat belangrijke aanwijzingen over de elektronische module.

Eigenschappen

- De elektronische module zorgt voor het schakelen van actuators.
- De elektronische module wordt in de terminalmodule TM-RM/RM gestoken.

Verdere informatie

Verdere informatie over de elektronische module kunt u vinden in het handboek *Decentraal randapparaat ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Dit handboek is verkrijgbaar bij uw Siemens-contactpersoon in de voor u verantwoordelijke vestigingen en filiales of gratis in het internet onder:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Onderhoud

De elektronische module is onderhoudsvrij. Voor reparatie dient de elektronische module te worden teruggestuurd naarhet volgende adres:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe, Duitsland
De reparatie mag alleen daar worden verricht!

Vergunning

ATEX Ex II 2 G en I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180
CE 0344

IECEx IECEx KEM 07.0059

⚠ **Aanwijzing**
De elektronische module van de apparaatcategorie 2G mag u in explosieve gebieden van de zone 1 toepassen. Aan de ingangen van de elektronische module mag u sensoren aansluiten van de apparaatcategorieën 2G en 3G voor de zones 1 en 2 alsook van de apparaatcategorieën 2D en 3D voor de zones 21en 22.

Monteren

⚠ **Gevaar**
Tijdens het montagewerk kunnen in bepaalde gevallen ontvlambare vonken ontstaan of ontoelaatbare oppervlaktetemperaturen optreden. Verricht montagewerkzaamheden nooit in een explosieveomgeving!

- Neem bij het monteren de installatie- en opstellingsvoorschriften volgens EN 60 079-14 in acht.
- De elektronische module moet in zone 1 in een behuizingworden gemonteerd met veiligheidsgraad EEx e.
- De elektronische module moet in zone 2 in een behuizing worden gemonteerd met minstens veiligheidsgraad IP 54 (verklaring van de fabrikant voor zone 2 dient aanwezig te zijn).

Bedraden van de terminalmodule TM-RM/RM

- Neem voor het leggen van de kabels en bij het bedradende installatie- en opstellingsvoorschriften volgens EN 60 079-14 in acht alsook de specifieke voorschriftenvan het land.
- Bij de bedrading moet u op een strikte scheiding van intrinsieke en niet-intrinsieke leidingen letten. Ze dienen in van elkaar gescheiden kabelkanalen te worden geleid.
- Op de terminalmodule mogen sensoren uit zone 1, zone 2 alsook zone 21 en zone 22 en uit het veilige bereik worden aangesloten. De aansluitingstoewijzingen van de elektronische module vindt u in het handboek *Decentraal randapparaat ET 200iSP*
- De veiligheidstechnische gegevens (maximale waarden) van de sensoren/actoren moeten aangepast zijn aan de overeenkomstige maximale waarden van de elektronische module. De maximale waarden van de actoren vindt u in de bijhorende certificaten inzake explosieveiligheid.

Uitrusten

- Controleer de elektronische module op beschadigingen! U mag alleen onbeschadigde elektronische modules op determinalmodule steken.
- Als een elektronische module voor het eerst wordt ingestoken, klikken de coderingselementen op determinalmodule in. Daardoor wordt verhinderd dat een verkeerde module wordt ingestoken. Deze mechanische codering mag niet worden gewijzigd.
- In zone 1 en zone 2 is het uittrekken en insteken van de elektronische module bij lopend bedrijf toegestaan. De behuizing (Ex e / IP 54) waarin zich de ET 200iSP bevindt, mag hierbij maar korte tijd worden geopend (zie handboek ET 200iSP)
- Bij het configureren van de ET 200iSP dient u rekening te houden met het toegelaten aantal elektronische modules (zie handboek ET 200iSP, hoofdstuk 3.6).

Inbedrijfstelling

- Bij de inbedrijfstelling moeten de nationale voorschriften worden opgevolgd.
- Voor functionele controles dient u de richtlijnen volgens EN 60 079-17 op te volgen. In deze norm zijn de verordeningen van de internationale norm IEC 60 079-17 opgenomen.

Technische gegevens

Spanningen, stromen, potentialen	
Potentiaalscheiding	
• tussen kanalen en achterwandbus	ja
• tussen de kanalen	ja
• tussen de kanalen en belastingsspanning (powerbus)	ja
Opgenomen stroom	max. 105 mA
Opgenomen stroom van de module	typ. 1,1 W
Veiligheidstechnische gegevens	
zie bijbehorend EG-modelcertificaat	

Voor het gebruik in de VS en Kanada

De besturingstekening voor het ET 200 iSP-systeem is bijgesloten bij de voedingsmodule. De laatste uitgave vindt u tevens onder http://www.siemens.com/automation/service&support, met het referentienummer A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Produktinformation

Denne produktinformation indeholder vigtige henvisninger vedr. elektronikmodulet.

Egenskaber

- Elektronikmodulet muliggør kobling af aktuatorer.
- Elektronikmodulet monteres i terminalmodul TM-RM/RM.

Yderligere informationer

Yderligere informationer om elektronikmodulet findes i manualen *Decentral perifer enhed ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Manualen fås ved henvendelse til en af Siemens repræsentationer eller kontorer eller kan hentes gratis på internettet under:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Vedligeholdelse

Elektronikmodulet er vedligeholdelsesfrit. Hvis elektronikmodulet skal repareres, bedes De sende det til følgende adresse:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Reparationen må kun udføres der!

Godkendelse

ATEX  II 2 G and I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059

Bemærk
Elektronikmodulet med udstyrskategori 2G kan benyttes i det eksplosionsfarlige område for zone 1.
Aktuatorer for udstyrskategori 2G og 3G for zone 1 og 2 samt udstyrskategori 2D og 3D for zone 21 og 22 må tilsluttes til elektronikmodulets indgange.

Montering

Fare
Under visse omstændigheder kan der opstå antændelige gnister eller utilladelige overfladetemperaturer under monteringsarbejdet. Gennemfør aldrig monteringsarbejde, hvis der er fare for eksplosion!

- Overhold installations- og opstillingsforskrifterne iht. EN 60 079-14 under monteringen.
- Elektronikmodulet skal i zone 1 monteres i et hus med beskyttelsesmåde Ex e.
- Elektronikmodulet skal i zone 2 monteres i et hus med en beskyttelsesmåde på mindst IP 54
  (fabrikantens erklæring for zone 2 skal foreligge).

Ledningsføring af terminalmodulet TM-RM/RM

- Overhold installations- og opstillingsforskrifterne iht. EN 60 079-14 samt særlige forskrifter i brugerlandet, når kablerne trækkes og forbindes.
- Under ledningsføringen skal De sørge for at holde egensikre og ikke-egensikre ledninger strengt adskilt. De skal trækkes i separate kabelkanaler.
- Aktuatorer fra zone 1, zone 2 samt zone 21, zone 22 og det sikre område må tilsluttes til terminalmodulet. Elektronikmodulets tilslutningsforbindelser findes i manualen *Decentral perifer enhed ET 200iSP*.
- De sikkerhedstekniske data (maks. værdier) for aktuatorerne skal være tilpasset, så de passer til de maks. værdier, der gælder for elektronikmodulet. Maks. værdierne for aktuatorerne findes i de tilhørende Ex-attester.

Bestykning

- Kontroller elektronikmodulet for beskadigelser! Det er kun tilladt at anbringe ubeskadigede elektronikmoduler på terminalmodulet.
- Første gang et elektronikmodul isættes, falder kodeelementet på plads på terminalmodulet. Dette forhindrer isætning af et forkert modul. Denne mekaniske kodning må ikke ændres.
- I zone 1 og zone 2 er det tilladt at trække elektronikmodulet ud og sætte det i under driften. Det hus (Ex e / IP 54) i hvilket ET 200iSP befinder sig, må i den forbindelse kun åbnes i kort tid (se manual ET 200iSP).
- Overhold det tilladte antal elektronikmoduler, når ET 200iSP konfigureres (se manual ET 200iSP, kapitel 3.6).

Ibrugtagning

- Overhold de nationale forskrifter, når modulet tages i brug.
- Funktionskontroller skal gennemføres iht. retningslinierne i EN 60 079-17. Denne standard indeholder forordningerne fra den internationale standard efter IEC 60 079-17.

Tekniske data

Spændinger, strømme, potentialer	
Isolering	
• mellem kanaler og bagvægsbus	ja
• mellem kanalerne	ja
• mellem kanaler og lastspænding (powerbus)	ja
Strømforbrug	maks. 105 mA
Modulets tabseffekt	typ. 1,1 W
Sikkerhedstekniske data	
se tilhørende EF-typegodkendelse	

Til brug i USA og Canada

Konfigurationstegningen til systemet ET 200 iSP leveres Power Supply-modulet. Alternativt findes den nyeste udgave også under http://www.siemens.com/automation/service&support, med referencen A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Tuotetiedot

Nämä tuotetiedot sisältävät tärkeitä elektroniikkamoduulia koskevia ohjeita.

Ominaisuudet

- Elektroniikkamoduuli mahdollistaa ohjaimien kytkennän.
- Elektroniikkamoduuli yhdistetään päätemoduuliin TM-RM/RM.

Lisätietoja

Elektroniikkamoduulia koskevia lisätietoja saa käsikirjasta *Distributed I/O (Hajautettu oheislaite)* (*ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Käsikirjan saat Siemens-yhteyshenkilöltäsi sinusta vastuussa olevista edustuksista ja toimistoista tai maksutta Internetistä osoitteesta
http://www.siemens.com/automation/service&support

Tekninen huolto

Elektroniikkamoduuli ei tarvitse huoltamista. Korjausta tarvittaessa elektroniikkamoduuli on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Korjaukset saa suorittaa ainoastaan siellä!

Hyväksyntä

ATEX  II 2 G ja I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059

Ohje
Laitekategorian 2G mukaista elektroniikkamoduulia saa käyttää vyöhykkeen 1 räjähdysvaarannetulla alueella. Vyöhykkeitä 1 ja 2 varten tarkoitettuja laitekategorian 2G ja 3G sekä vyöhykkeitä 21 ja 22 varten tarkoitettuja laitekategorian 2D ja 3D mukaisia ohjaimia saa liittää elektroniikkamoduulin sisääntuloille.

Asennus

Vaara
Asennustöiden yhteydessä syntyy mahdollisesti syttymistä aiheuttavia kipinöitä tai luvattoman korkeita pintalämpötiloja. Asennusta ei saa suorittaa räjähdysvaarallisissa olosuhteissa!

- Asennuksessa on noudatettava standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä.
- Elektroniikkamoduuli on asennettava vyöhykkeellä 1 kaappiin, jonka suojaluokka on Ex e.
- Elektroniikkamoduuli on asennettava vyöhykkeellä 2 kaappiin, jonka suojaluokka on vähintään IP 54 (Valmistajan antama vakuutus vyöhykettä 2 varten on esitettävä).

Päätemoduulin TM-RM/RM johdotus

- Kaapeleita asennettaessa ja johdotusta suoritettaessa on noudatettava standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä sekä maakohtaisia määräyksiä.
- Johdotuksen yhteydessä läpi-iskuvarmat johtimet ja johtimet, jotka eivät ole läpi-iskuvarmoja, on pidettävä ehdottomasti toisistaan erillään. Ne on pidettävä erillisissä kaapelikanavissa.
- Päätemoduuliin saadaan yhdistää antureita vyöhykkeeltä 1, vyöhykkeeltä 2 sekä vyöhykkeeltä 21, vyöhykkeeltä 22 ja varmistetulta alueelta. Elektroniikkamoduulin liitäntävaraukset löytyvät käsikirjasta *Hajautettu oheislaite ET 200iSP.*
- Antureiden/ohjaimien turvallisuusteknisten tietojen (maksimiarvojen) on oltava yhteensopivia elektroniikkamoduulin vastaavien maksimiarvojen kanssa. Antureiden/ohjaimien maksimiarvot löytyvät niiden Ex-todistuksista.

Varustus

- Tarkasta, onko elektroniikkamoduuli vaurioitunut! Vain vaurioitumattomia elektroniikkamoduuleja saa yhdistää päätemoduuliin TM-E.
- Kun elektroniikkamoduuli yhdistetään ensimmäisen kerran, päätemoduulin koodialkiot lukkiutuvat. Siten estetään väärän moduulin yhdistäminen. Tätä mekaanista koodausta ei saa muuttaa.
- Vyöhykkeellä 1 ja vyöhykkeellä 2 on luvallista hienosäätää ja yhdistää käynnissä oleva elektroniikkamoduuli. Kaapin (EEx e / IP 54), jossa ET 200iSP sijaitsee, saa avata sitä varten vain lyhyeksi ajaksi (katso käsikirja ET 200iSP).
- ET 200iSP -laitteiston kokoonpanossa on kiinnitettävä huomiota sallittuun elektroniikkamoduulien määrään (katso käsikirja ET 200iSP, luku 3.6).

Käyttöönotto

- Käyttöönoton yhteydessä on noudatettava kansallisia määräyksiä.
- Toiminnan valvonnassa on noudatettava standardissa EN 60 079-17 annettuja ohjeita. Tähän standardiin sisältyvät kansainvälisen standardin IEC 60 079-17 mukaiset määräykset.

Tekniset tiedot

Jännitteet, virrat, potentiaalit	
Potentiaalieristys	
• Kanavien ja takaseinäväylän välillä	Kyllä
• Kanavien välillä	Kyllä
• Kanavien ja purkausjännitteen (Powerbus) välillä	Kyllä
Virranotto	Maks. 105 mA
Moduulin häviöteho	1,1 W
Turvallisuustekniset tiedot	
Katso vastaavaa EY:n tyyppitodistusta	

Käyttöön USA:ssa ja Kanadassa

Tarkastuspiirustus ET 200iSP -järjestelmälle toimitetaan tehonsyöttömoduulin kanssa. Uusin painos löytyy myös osoitteesta http://www.siemens.com/automation/service&support, viitteellä A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Produktinformation

Denna produktinformation innehåller viktiga instruktioner om elektronikmodulen.

Egenskaper

- Elektronikmodulen kan anslutas till givare.
- Elektronikmodulen sticks in i terminalmodulen TM-RM/RM.

Mer information

Mer informationen om elektronikmodulen finns i bruksanvisningen *Decentral periferianordning ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Bruksanvisningen tillhandahålls av din Siemens-återförsäljare på motsvarande försäljningsställen och finns även kostnadsfritt på internet under:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Underhåll

Elektronikmodulen är underhållsfri. För reparation måste elektronikmodulen skickas till följande adress:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Reparation får endast utföras på plats!

Godkänt för

ATEX		II 2 G och I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Anvisning

Elektronikmodulen med apparatkategori 2G får användas i explosionsriskområde zon 1.
Givare för apparatkategorierna 2G och 3G får anslutas till elektronikmodulens ingångar för zon 1 och 2; 2D och 3D får anslutas för zon 21 och 22.

Montering

Fara

I vissa fall kan brandfarliga gnistor eller otillåtna yttemperaturer uppstå under monteringsarbeten. Utför därför aldrig montering när explosionsrisk råder!

- Följ installations- och inställningsföreskrifterna enligt EN 60 079-14 vid montering.
- I zon 1 måste elektronikmodulen monteras i ett hus med skyddstyp Ex e.
- I zon 2 måste elektronikmodulen monteras i ett hus med minst skyddstyp IP 54 (tillverkardeklaration för zon 2 måste föreligga).

Anslutning av terminalmoduler TM-RM/RM

- Vid kabel- och ledningsdragning ska installations- och monteringsföreskrifter enligt EN 60 079-14, samt för respektive land följas.
- Vid ledningsdragningen måste noga skiljas på egensäkrade och icke egensäkrade ledningar. Dessa ska dras i separata kabelkanaler.
- Till terminalmodulen får givare från zon 1, zon 2 samt zon 21, zon 22 och det säkrade området anslutas. Elektronikmodulens anslutningsplan finns i bruksanvisningen *Decentral periferianordning ET 200iSP*.
- Säkerhetstekniska data (maximalvärden) för givarna ska vara anpassade efter motsvarande maximalvärden för elektronikmodulen. Givarnas maximalvärden finns i de tillhörande Ex-attesterna.

Bestyckning

- Kontrollera så att inte elektronikmodulen är skadad! Endast elektronikmoduler utan skador får anslutas till terminalmodulen.
- Första gången elektronikmodulen sticks in låses kodningselementet på terminalmodulen. På så vis förhindras att fel modul sticks in. Denna mekaniska kodning får inte ändras.
- I zon 1 och zon 2 får elektronikmodulen dras ut och stickas in under drift. Huset (Ex e / IP 54) där ET 200iSP sitter, får därvid endast öppnas kortvarigt (se bruksanvisning ET 200iSP).
- Vid konfiguration av ET 200iSP måste det tillåtna antalet elektronikmoduler följas (se handbok ET 200iSP, kapitel 3.6).

Driftsstart

- Vid driftsstart måste nationella föreskrifter följas.
- Riktlinjerna enligt EN 60 079-17 måste följas vid funktionskontroller. I denna norm ingår den internationella normens förordningar enligt IEC 60 079-17.

Tekniska data

Spänningar, strömmar, potentialer	
Potentialseparation	
• mellan kanaler och bakväggsbuss	ja
• mellan kanalerna	ja
• mellan kanalerna och belastningsspänningen (powerbus)	ja
Strömupptagning	max. 105 mA
Modulens förlusteffekt	typ. 1,1 W
Säkerhetstekniska data	
se tillhörande EG-typcertifikat	

För användning i USA eller Kanada

Kopplingsschema för ET 200 iSP-systemet levereras med strömförsörjningsmodulen. Den senaste utgåvan finns på:
http://www.siemens.com/automation/service&support
under referensen A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informação sobre o produto

Esta informação sobre o produto contém avisos importantes sobre o módulo electrónico.

Características

- O módulo electrónico permite ligar os actuadores.
- O módulo electrónico é encaixado no módulo terminal TM-RM/RM.

Mais informações

Para obter mais informações sobre o módulo electrónico, consulte o manual de *ET 200iSP Distributed I/O (Aparelho periférico descentralizado ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8AA0).
O manual pode ser obtido através da Vossa pessoa contacto da Siemens nas representações ou lojas da Vossa região ou gratuitamente no Internet sob o endereço:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Manutenção

O módulo electrónico dispensa manutenção. Em caso de reparos, deve remeter o módulo electrónico para o seguinte endereço:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
O reparo deve ser efectuado lá!

Licença

ATEX		II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	



Aviso

O módulo electrónico com a categoria de aparelho 2G pode ser utilizado na área exposta ao perigo de explosão da zona 1.

Nas entradas do módulo electrónico podem ser conectados os actuadores da categoria de aparelho 2G e 3G para as zonas 1 e 2, bem como as categorias de aparelho 2D e 3D para as zonas 21 e 22.

Montagem



Perigo

Sob certas circunstâncias, é possível que surjam durante os trabalhos de montagem chamas capazes de inflamar ou temperaturas de superfície não permitidas. Jamais montar sob condições expostas à explosão!

- Ao montar, observe as normas de instalação e montagem seg. EN 60 079-14.
- O módulo electrónico deve ser montado na zona 1 em uma carcaça com tipo de protecção Ex e.
- O módulo electrónico deve ser montado na zona 2 em uma carcaça com o tipo de protecção de no mínimo IP 54 (a declaração do fabricante para a zona 2 deve estar disponível).

Cablagem do módulo terminal TM-RM/RM

- Ao assentar os cabos e ao cablar, observe as normas de instalação e de montagem seg. EN 60 079-14, bem como as normas nacionais específicas.
- Ao cablar é imprescindível observar uma separação absoluta dos cabos com segurança intrínseca dos cabos sem segurança intrínseca. Eles devem ser assentados em canaletas de cabos separadas.
- No módulo terminal podem ser conectados actuadores zona 1, zona 2, bem como zona 21, zona 22 e da área segura. As disposições das conexões do módulo electrónico se encontram no manual *Aparelho periférico descentralizado ET 200iSP*.
- Os dados técnicos de segurança (valores máximos) dos actuadores devem ser adaptados aos respectivos valores máximos do módulo electrónico. Os valores máximos dos actuadores podem ser consultados nos certificados Ex pertinentes.

Equipar

- Verifique se o módulo electrónico apresenta danos! Só deve encaixar módulos electrónicos sem danos no módulo de terminal.
- Ao encaixar o módulo electrónico pela primeira vez, os elementos de código encaixam-se no módulo terminal. Através disto é impedido o encaixe de um módulo errado. Esta codificação mecânica não deve ser alterada.
- Na zona 1 e zona 2 é permitido tirar e encaixar o módulo electrónico durante o serviço. A carcaça (EEx e / IP 54) na qual se encontra o ET 200iSP só deve ser aberta brevemente (vide o manual ET 200iSP).
- Ao configurar o ET 200iSP, é necessário observar a quantidade permitida de módulos electrónicos (vide o manual ET 200iSP, capítulo 3.6).

Colocação em serviço

- Observe durante a colocação em serviço as normas nacionais.
- Em caso de controlos de função é necessário observar as directivas segundo EN 60 079-17. Nesta norma encontram-se os regulamentos de normas internacionais segundo IEC 60 079-17.

Dados técnicos

Tensões, correntes, potenciais	
Separação de potencial	
• entre canais e bus da parede traseira	sim
• entre os canais	sim
• entre canais e tensões de carga (Powerbus)	sim
Consumo de corrente	máx. 105 mA
Potência dissipada do módulo	tip. 1,1 W
Dados técnicos da segurança	
veja o certificado de ensaio da amostra do modelo de construção da CE	

Para o uso nos EUA ou Canadá

O desenho de controlo para o sistema ET 200iSP é fornecido com módulo de alimentação de energia. Como alternativa, pode consultar a última edição em http://www.siemens.com/automation/service&support, com a referência A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Πληροφορίες προϊόντος

Οι παρούσες πληροφορίες προϊόντος περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ηλεκτρονική μονάδα.

Ιδιότητες

- Η ηλεκτρονική μονάδα επιτρέπει τη μεταγωγή ενεργοποιητών.
- Η ηλεκτρονική μονάδα συνδέεται στην τερματική μονάδα TM-RM/RM.

Περαιτέρω πληροφορίες

Περαιτέρω πληροφορίες για την ηλεκτρονική μονάδα μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης *Αποκεντρωτική περιφερειακή συσκευή ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Μπορείτε να προμηθευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης από τις αρμόδιες αντιπροσωπείες και γραφεία της Siemens ή να το κατεβάσετε δωρεάν από το Διαδίκτυο:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Συντήρηση

Η ηλεκτρονική μονάδα δεν χρειάζεται συντήρηση. Αν η ηλεκτρονική μονάδα χρειαστεί επισκευή, πρέπει να την στείλετε στην ακόλουθη διεύθυνση:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο εκεί!

Έγκριση

ATEX  II 2 G and I M2
Ex eibmb IIC T4, Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059

Υπόδειξη

Η χρήση της ηλεκτρονικής μονάδας με την κατηγορία συσκευής 2G επιτρέπεται σε επικίνδυνη για έκρηξη περιοχή της ζώνης 1.
Στις εισόδους της ηλεκτρονικής μονάδας επιτρέπεται η σύνδεση ενεργοποιητών της κατηγορίας συσκευής 2G και 3G για τις ζώνες 1 και 2 καθώς και της κατηγορίας συσκευής 2D και 3D για τις ζώνες 21 και 22.

Τοποθέτηση

Κίνδυνος

Κατά τις εργασίες τοποθέτησης παράγονται πιθανόν σπινθήρες ικανοί για ανάφλεξη ή εμφανίζονται μη επιτρεπτές επιφανειακές θερμοκρασίες. Μην πραγματοποιείτε ποτέ την τοποθέτηση υπό συνθήκες με πιθανότητα πρόκλησης έκρηξης!

- Λάβετε υπόψη κατά την τοποθέτηση τους κανόνες εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το EN 60 079-14.
- Η ηλεκτρονική μονάδα πρέπει να τοποθετείται στη ζώνη 1, μέσα σε περίβλημα με βαθμό προστασίας Ex e.
- Η ηλεκτρονική μονάδα πρέπει να τοποθετείται στη ζώνη 2, μέσα σε περίβλημα με βαθμό προστασίας IP 54 τουλάχιστον (πρέπει να υπάρχει η δήλωση κατασκευαστή για τη ζώνη 2).

Καλωδίωση της τερματικής μονάδας TM-RM/RM

- Λάβετε υπόψη κατά τη δρομολόγηση των καλωδίων και την καλωδίωση τους κανόνες εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το EN 60 079-14 καθώς και τους κανόνες που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα.
- Κατά την καλωδίωση πρέπει να προσέξετε τον απόλυτο διαχωρισμό των ενδογενώς ασφαλών καλωδίων από τα μη ενδογενώς ασφαλή καλώδια. Αυτά πρέπει να τοποθετούνται μέσα σε κανάλια καλωδίων.
- Στην τερματική μονάδα επιτρέπεται να συνδεθούν ενεργοποιητές από τη ζώνη 1, τη ζώνη 2 καθώς και από τη ζώνη 21, τη ζώνη 22 και την ασφαλή περιοχή. Μπορείτε να βρείτε τα διαγράμματα συνδέσεων της ηλεκτρονικής μονάδας στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης *Αποκεντρωτική περιφερειακή συσκευή ET 200iSP*.
- Τα τεχνικά στοιχεία ασφάλειας (μέγιστες τιμές) των ενεργοποιητών πρέπει να προσαρμόζονται στις αντίστοιχες μέγιστες τιμές της ηλεκτρονικής μονάδας. Μπορείτε να βρείτε τις μέγιστες τιμές των ενεργοποιητών στις αντίστοιχες βεβαιώσεις Ex.

Εξοπλισμός

- Ελέγξτε την ηλεκτρονική μονάδα για τυχόν ζημίες! Επιτρέπεται να συνδέετε στην τερματική μονάδα μόνο ηλεκτρονικές μονάδες που δεν παρουσιάζουν ζημίες.
- Την πρώτη φορά που θα συνδέσετε μια ηλεκτρονική μονάδα, το στοιχείο κωδικοποίησης θα ασφαλίσει στην τερματική μονάδα. Έτσι αποτρέπεται η σύνδεση εσφαλμένης μονάδας. Δεν επιτρέπεται η μεταβολή της εν λόγω μηχανικής κωδικοποίησης.
- Στη ζώνη 1 και τη ζώνη 2 επιτρέπεται η αποσύνδεση και η σύνδεση της ηλεκτρονικής μονάδας κατά τη λειτουργία. Το περίβλημα (Ex e / IP 54) μέσα στο οποίο βρίσκεται η ET 200iSP επιτρέπεται να ανοίξει στην περίπτωση αυτή μόνο για λίγο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης της ET 200iSP).
- Κατά τη διαμόρφωση της ET 200iSP πρέπει να λάβετε υπόψη τον επιτρεπό αριθμό ηλεκτρονικών μονάδων (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης της ET 200iSP, κεφάλαιο 3.6).

Έναρξη λειτουργίας

- Λάβετε υπόψη κατά την έναρξη λειτουργίας τους εθνικούς κανονισμούς.
- Κατά τους ελέγχους λειτουργίας πρέπει να λάβετε υπόψη τις οδηγίες σύμφωνα με το EN 60 079-17. Στο πρότυπο αυτό περιλαμβάνονται οι διατάξεις του διεθνούς προτύπου κατά το IEC 60 079-17.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάσεις, ρεύματα, δυναμικά	
Ηλεκτρική μόνωση	
• μεταξύ καναλιών και διαύλου πίσω τοιχώματος	ναι
• μεταξύ των καναλιών	ναι
• μεταξύ των καναλιών και της τάσης φόρτου (διαύλου τροφοδοσίας)	ναι
Κατανάλωση ρεύματος	μέγ. 105 mA
Απώλεια ισχύος της μονάδας	τυπ. 1,1 W
Τεχνικά στοιχεία ασφάλειας	
ανατρέξτε στην αντίστοιχη βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ	

Για χρήση στις Η.Π.Α. και τον Καναδά

Το διάγραμμα συνδεσμολογίας για το σύστημα ET 200 iSP παραδίδεται μαζί με τη μονάδα τροφοδοσίας. Τα πιο πρόσφατα στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε και στη διεύθυνση http://www.siemens.com/automation/service&support, κωδικός A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informace o výrobku

Tyto informace o výrobku obsahují důležité pokyny k elektronickému modulu.

Vlastnosti

- Elektronický modul umožňuje zapínání aktorů.
- Elektronický modul se zasouvá do terminálního modulu TM-RM/RM.

Další informace

Další infiormace k elektronickému modulu naleznete v návodu k použití „*Decentrální periferní zařízení ET 200iSP*“ (6ES7152-1AA00-8AA0).
Návod k použití obdržíte od vaší kontaktní osoby firmy Siemens v příslušných firemních zastoupeních a prodejnách nebo zdarma na internetu pod:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Údržba

Elektronický modul nevyžaduje údržbu. V případě opravy je třeba elektronický modul zaslat na následující adresu:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Oprava smí být prováděna pouze zde!

Registrace

ATEX		II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** **0344**
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Pokyn
Elektronický modul s kategorií přístrojů 2G smíte používat ve výbušném prostředí zóny 1.
Na vstupy elektronického modulu lze připojit aktory kategorie přístrojů 2G a 3G pro zónu 1 a 2 jako i kategorie přístrojů 2D a 3D pro zónu 21 a 22.

Montáž

Nebezpečí
Podle okolností vnikají při montážních pracích jiskry, které mohou způsobit požár, nebo dochází k nepřípustnému zahřívání povrchů. Montáž neprovádějte za podmínek, které mohou vést k výbuchu!

- Dbejte při montáži instalačních a zřizovacích předpisů podle EN 60 079-14.
- Elektronický modul musí být v zóně 1 montován v pouzdře s druhem krytí Ex e.
- Elektronický modul musí být v zóně 2 montován v pouzdře s druhem krytí alespoň IP 54 (prohlášení výrobce pro zónu 2 musí být k dispozici).

Propojení modulu terminálu TM-RM/RM

- Při pokládání kabelů a propojování dbejte instalačních a zřizovacích předpisů podle EN 60 079-14 jako i předpisů dané země.
- Při propojování je třeba dbát na striktní oddělení zabezpečených a nezabezpečených vedení. Je třeba je vést v oddělených kabelových kanálech.
- Na terminální modul smějí být připojeny aktory ze zóny 1, zóny 2 jako i zóny 21, zóny 22 a z bezpečné oblasti. Obsazení přípojek elektronického modulu naleznete v návodu k použití „*Decentrální periferní zařízení ET 200iSP*“.
- Bezpečnostně technické údaje (maximální hodnoty) aktorů musí být přizpůsobeny odpovídajícím maximálním hodnotám elektronického modulu. Maximální hodnoty aktorů naleznete v příslušných osvědčeních ohledně výbušného prostředí.

Osazení

- Zkontrolujte elektronický modul na poškození. Pouze nepoškozené elektronické moduly mohou být připojeny k terminálnímu modulu.
- Při prvním zasunutí elektronického modulu zapadne kódovací prvek na terminálním modulu. Tím se zabrání zasunutí chybného modulu. Toto mechanické kódování se nesmí měnit.
- V zóně 1 a zóně 2 je vytahování a zasouvání elektronického modulu za provozu povoleno. Pouzdro (Ex e / IP 54) ve kterém se nachází zařízení ET 200iSP smí být otevřeno pouze na krátkou dobu (viz návod k použití zařízení ET 200iSP).
- Při konfiguraci zařízení ET 200iSP je nutné dbát na přípustný počet elektronických modulů (viz návod k použití zařízení ET 200iSP, kapitola 3.6).

Uvedení do provozu

- Při uvedení do provozu je třeba dbát předpisů dané země.
- Při kontrolách funkce je třeba dbát směrnic podle EN 60 079-17. V této normě jsou obsažena nařízení mezinárodní normy podle IEC 60 079-17.

Technické údaje

Napětí, proudy, potenciály	
Oddělení potenciálů	
• mezi kanály a sběrnicí zadní stěny	ano
• mezi kanály	ano
• mezi kanály a zatěžovacím napětím (Powerbus)	ano
Příkon	max. 105 mA
Ztrátový výkon modulu	typ. 1,1 W
Bezpečnostně technické údaje	
viz příslušný certifikát průmyslového vzoru podle ES	

Pro použití v USA a kanadě

Schéma zapojení pro systém ET 200 iSP je dodáváno s napájecím modulem. Nejnovější vydání naleznete na http://www.siemens.com/automation/service&support Reference A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Tooteinfo

Käesolev tooteinfo sisaldab olulisi andmeid elektroonikamooduli kohta.

Omadused

- Elektroonikamoodul võimaldab täiturmehhanismide lülitamist.
- Elektroonikamoodul pannakse väljundmoodulisse TM-RM/RM.

Täiendav info

Täiendav info elektroonikamooduli kohta on toodud käsiraamatus *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP, (Jaotatud sisend/väljund ET 200iSP),* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Käsiraamatu saate Siemens´ì firma kohalikult kontaktpartnerilt Teile sobivatest esindustest ja filiaalidest või tasuta internetist aadressil:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Korrashoid

Elektroonikamoodul on hooldusvaba. Parandamise korral peab elektroonikamooduli saatma aadressil:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Parandustöid tohib teha ainult seal!

Kasutusluba

ATEX		II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	



Juhis

Seadmeklassi 2G kuuluvat elektroonikamoodulit tohib kasutada plahvatusohtliku piirkonna 1. tsoonis. Elektroonikamooduli sisendite külge tohib tsoonide 1 ja 2 jaoks ühendada täiturmehhanismid, mis kuuluvad seadmeklassi 2G ja 3G ning tsoonide 21 ja 22 jaoks tohib elektroonikamooduli külge ühendada seadmeklassi 2D ja 3D kuuluvaid täiturmehhanisme.

Monteerimine



Oht

Teatavatel tingimustel tekivad monteerimistöödel tuleohtlikud sädemed või lubamatud pinnatemperatuurid. Monteerimistöid ei tohi kunagi teha plahvatusohtlikes tingimustes!

- Monteerimisel peab täitma paigaldamiseeskirju ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standarditele EN 60 079-14.
- Tsoonis 1 tuleb elektroonikamoodul monteerida korpusesse, mille kaitseaste on Ex e.
- Tsoonis 2 tuleb elektroonikamoodul monteerida korpusesse, mille kaitseaste on vähemalt IP 54 (tsooni 2 jaoks on vajalik tootja juhis).

Väljundmooduli TM-RM/RM ühendamine juhtmetega

- Kaablite paigaldamisel ja juhtmete ühendamisel järgige paigaldamise ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standarditele EN 60 079-14 ning samuti ka riigis kehtivaid spetsiifilisi eeskirju.
- Juhtmete ühendamisel jälgige sisemise kaitsega ja ilma sisemise kaitseta juhtmete ranget eraldamist. Need tuleb paigaldada eraldi kaablikanalitesse.
- Väljundmooduli külge tohib ühendada täiturmehhanisme tsoonist 1, tsoonist 2 ning samuti ka tsoonist 21, tsoonist 22 ja ohutust piirkonnast. Elektroonikamooduli väljaviikude asukohad on käsiraamatus *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP,(Jaotatud sisend/väljund ET 200iSP).*
- Täiturmehhanismide ohutustehnilised andmed (maksimaalväärtused) peavad olema ühtlustatud elektroonikamooduli vastavate maksimaalväärtustega. Täiturmehhanismide maksimaalväärtused on toodud seadmetega kaasaolevates Ex- tõendites.

Komplekteerimine

- Kontrollige elektroonikamoodulit kahjustuste suhtes! Väljundmoodulisse tohib panna ainult kahjustamata elektroonikamooduli.
- Elektroonikamooduli esmakordsel sissepanekul fikseeruvad kodeerimiselemendid väljundmoodulil. Sellega takistatakse vale mooduli sissepanekut. Seda mehaanilist kodeerimist ei tohi muuta.
- Tsoonis 1 ja tsoonis 2 on elektroonikamooduli väljatõmbamine ja sissepanemine töötsükli toimumise ajal lubatud. Korpust (Ex e / IP 54), milles ET 200iSP asub, tohib seejuures avada ainult lühikeseks ajaks (vaadake käsiraamatut ET 200iSP).
- ET 200iSP konfigureerimisel peab arvesse võtma elektroonikamoodulite lubatud arvu (vaadake käsiraamatut ET 200iSP, peatükk 3.6).

Kasutuselevõtmine

- Kasutuselevõtmisel peab täitma riiklikke eeskirju.
- Funktsioneerimise kontrollimisel peab täitma määrusi vastavalt standarditele EN 60 079-17. Käesolevas standardis on rahvusvahelise standardi nõuded vastavalt normdokumendile IEC 60 079-17.

Tehnilised andmed

Pinged, voolud, potentsiaalid	
Potentsiaali eraldamine	
• Kanalite ja pöördmuundursiini vahel	ja
• Kanalite vahel	ja
• Kanalite ja koormuste pinge vahel(toitesiin)	ja
Voolutarve	maks. 105 mA
Mooduli kaovõimsus	tüüp. 1,1 W
Ohutustehnilised andmed	
Vaadake seadmega kaasasolevat EG- tüüpkatsetustõendit.	

USA või Kanada piires kasutamisel

ET 200 iSP süsteemi kontrolljoonis on varustatud voolutoite mooduliga. Viimase väljaande leiate http://www.siemens.com/automation/service&support, viite A5E00455287 alt.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informācija par produktu

Šī informācija satur svarīgas norādes par elektronisko moduli.

Īpašības

- Elektroniskais modulis atvieglo sensoru slēgšanu.
- Elektronisko moduli pievieno termināļa modulim TM-RM/RM.

Turpmāka informācija

Turpmāka informācija par elektronisko moduli ir atrodama rokasgrāmatā *ET 200iSP Dezentrales Peripheriegerät (Decentralizēta ET 200iSP perifērijas ierīce)* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Instrukciju Jūs varat saņemt no attiecīgas pārstāvniecības vai filiāles kontaktpersonas vai arī bez maksas internetā zem adreses:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Tehniskā apkope

Elektroniskajam modulim tehniskā apkope nav nepieciešama. Remonta gadījumā elektroniskais modulis jānosūta pēc adreses:

Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Remontdarbus ir atļauts veikt tikai tur!

Atļauja

ATEX  II 2 G un I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059



Norāde

2G kategorijas elektroniskos moduļus drīkst lietot 1. zonas sprādzienbīstamajā teritorijā.
Elektroniskajam modulim drīkst pieslēgt sensorus ar 2G un 3G kategoriju 1. un 2. zonai, kā arī ar 2D un 3D kategoriju 21. un 22. zonai.

Montāža



Riski

Veicot montāžas darbus, veidojas karstas dzirksteles vai nepieļaujamas virsmu temperatūras. Nekad neveiciet montāžu eksplozīvos apstākļos!

- Veicot montāžu, ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar EN 60 079-14.
- Elektroniskais modulis 1. zonā jāmontē korpusā ar Ex e aizsardzības veidu.
- Elektroniskais modulis 2. zonā jāmontē korpusā ar aizsardzības veidu ne zemāku par IP 54 (jābūt ražotāja paziņojumam par 2. zonu).

TM-RM/RM termināļa moduļa savienojumi

- Liekot kabeļus un veicot savienojumus ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus, saskaņā ar EN 60 079-14 un valsts specifiskajiem noteikumiem.
- Veicot savienojumus, jāseko, lai tiktu strikti nodalīti vadi, kuri ir droši pret dzirksteļošanu, no vadiem, kuri nav droši pret dzirksteļošanu. Vadi jāizvieto nodalītos kabeļu kanālos.
- Pie termināļa moduļa drīkst pieslēgt sensorus no 1. zonas, 2. zonas, kā arī 21. un 22. zonas un drošās teritorijas. Pieslēguma noteikumus elektroniskajam modulim Jūs atradīsiet rokasgrāmatā *ET 200iSP Dezentrales Peripheriegerät (Decentralizēta ET 200iSP perifērijas ierīce).*
- Sensoru drošības tehnikas dati (maksimālie rādītāji) jāpielāgo attiecīgajiem elektroniskā moduļa maksimālajiem rādītājiem. Sensoru maksimālos rādītājus Jūs atradīsiet attiecīgajās Ex izziņās.

Uzstādīšana

- Pārbaudiet, vai elektroniskais modulis nav bojāts! Termināļa modulim drīkst pievienot tikai nebojātus elektroniskos moduļus.
- Pirmo reizi pievienojot elektronisko moduli, kodēšanas elementi pāriet termināļa modulī. Tas izslēdz nepareiza moduļa pievienošanu. Šos mehāniskos kodus nedrīkst mainīt.
- 1. un 2. zonā elektroniskā moduļa atvienošana un pievienošana ir atļauta darbības laikā. Korpusu (Ex e / IP 54), kurā atrodas ET 200iSP, drīkst atvērt tikai īslaicīgi (skat. ET 200iSP rokasgrāmatu).
- Konfigurējot ET 200iSP, jāievēro pieļaujamais elektronisko moduļu skaits (skat. ET 200iSP rokasgrāmatas 3.6 nodaļu).

Nodošana ekspluatācijā

- Veicot nodošanu ekspluatācijā, jāievēro nacionālie noteikumi.
- Veicot darbības pārbaudi, jāievēro EN 60 079-17. Šajā normā iekļauti starptautiskās normas rīkojumi saskaņā ar IEC 60 079-17.

Tehniskie dati

Spriegumi, strāvas, potenciāli	
Potenciālu dalījums	
• starp kanāliem un aizmugures paneļa kopni	jā
• starp kanāliem	jā
• starp kanāliem un slodzes spriegumu (Powerbus)	jā
Strāvas patēriņš	maks. 105 mA
Moduļa zudumu jauda	1,1 W
Drošības tehnikas dati	
skat. attiecīgos ES izstrādājumu paraugu pārbaudes sertifikātus.	

Lietošanai ASV un Kanādā

Kontroles rasējums ET 200 iSP sistēmai tiek piegādāts ar Barošanas moduli. Jaunāko versiju Jūs atradīsiet zem adreses
http://www.siemens.com/automation/service&support,
ar atsauci A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informacija apie gaminį

Šioje informacijoje apie gaminį pateikiamos svarbios nuorodos apie elektroninį modulį.

Savybės

- Elektroninis modulis leidžia jungti vykdiklius.
- Elektroninis modulis įdedamas į terminalo modulį TM-RM/RM.

Papildoma informacija

Papildomos informacijos apie elektroninį modulį rasite eksploatacijos vadove *Decentralizuotas periferinis prietaisas ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Eksploatacijos vadovą galite gauti pas Siemens atstovą Jus aptarnaujančiose atstovybėse ir pardavimo vietose arba nemokamai atsisiųsti iš šio internetinio puslapio:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Priežiūra

Elektroninis modulis nereikalauja techninės priežiūros. Esant gedimams, išsiųskite jį šiuo adresu:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Remontą gali atlikti tik šių dirbtuvių specialistai!

Saugos reikalavimai

ATEX	Ex	II 2 G ir I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Nuoroda

Elektroninį modulį su 2G prietaisų kategorija galite eksploatuoti 1 zonos sprogioje aplinkoje.
Elektroninio modulio įeigose galite prijungti 2G ir 3G prietaisų kategorijų, skirtų eksploatuoti zonose 1 ir 2, bei 2D ir 3D prietaisų kategorijų, skirtų eksploatuoti zonose 21 ir 22, vykdiklius.

Montavimas

Pavojai

Montuojant kartais susidaro kibirkštys arba labai padidėja paviršiaus temperatūra. Niekada nemontuokite prietaiso sprogioje aplinkoje!

- Montuodami laikykitės instaliavimo saugos reikalavimų pagal EN 60 079-14 standartą.
- Zonoje 1 elektroninį modulį būtina įmontuoti į korpusą, kurio saugos klasė yra Ex ex.
- Zonoje 2 elektroninį modulį būtina įmontuoti į korpusą, kurio minimali saugos klasė yra IP 54 (reikalingas gamintojo patvirtinimas zonai 2).

Terminalo modulio TM-RM/RM elektrinis jungimas

- Tiesdami kabelį ir sujungdami prietaisą su elektros šaltiniu paisykite instaliavimo saugos reikalavimų pagal EN 60 079-14 standartą bei šalyje galiojančių normatyvų.
- Jungdami elektrines dalis nesupainiokite laidų, turinčių apsaugą nuo perkrovos, su laidais, neturinčių apsaugos. Tokie kabeliai tiesiami atskiruose kanaluose.
- Prie terminalo modulio galima jungti zonų 1, 2 bei 21, 22 ir saugiosios zonos vykdiklius. Elektroninio modulio jungimo schemą rasite eksploatacijos vadove *Decentralizuotas periferinis prietaisas ET 200iSP*.
- Vykdiklių techninės saugos charakteristikos (didžiausios leistinos vertės) turi būti nustatytos pagal atitinkamas elektroninio modulio didžiausias leistinas vertes. Didžiausias leistinas vykdiklių vertes rasite atitinkamuose x pažymėjimuose.

Įtaisymas

- Patikrinkite, ar elektroninis modulis nepažeistas! Į terminalo modulį galima jungti tik nepažeistus elektroninius modulius.
- Pirmą kartą jungiant elektroninį modulį kodavimo elementas užsifiksuoja terminalo modulyje. Taip išvengiama netinkamo modulio jungimo. Šis mechaninis užkodavimas nekeičiamas.
- Veikiantį elektroninį modulį galima ištraukti ir įkišti zonose 1 ir 2. Korpusas (Ex e / IP 54), kuriame yra ET 200iSP, gali būti atidaromas tik trumpam laikui (žr. eksploatavimo vadovą ET 200iSP).
- Atliekant ET 200iSP konfigūravimą būtina atkreipti dėmesį į leistiną elektroninių modulių skaičių (žr. eksploatavimo vadovą ET 200iSP, 3.6 skyrių).

Eksploatacija

- Eksploatuojant prietaisą būtina paisyti šalyje galiojančių reikalavimų.
- Prietaiso veikimas tikrinamas pagal EN 60 079-17 standartą. Į šį standartą yra įtraukti tarptautinio standarto IEC 60 079-17 reikalavimai.

Techninės charakteristikos

Įtampa, srovė, potencialai	
Potencialų atskyrimas	
• tarp sienelių ir galinės sienelės	yra
• tarp kanalų	yra
• tarp kanalų ir darbinės įtampos (darbinės magistralinės linijos)	yra
Energijos sąnaudos	maks. 105 mA
Modulio galios nuostoliai	stand. 1,1 W
Techninės saugos charakteristikos	
Žr. pridėtą EB prototipo patikros pažymėjimą	

Naudojimui JAV ir Kanadoje

ET 200 iSP sistemos valdymo brėžinys pateikiamas kartu su energijos tiekimo moduliu. Naujausią versiją rasite šiuo adresu http://www.siemens.com/automation/service&support, su nuoroda A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Termékinformáció

Ez a termékinformáció fontos tájékoztatásokat tartalmaz az elektronika modulra vonatkozóan.

Tulajdonságok

- Az elektronika modul működtető elemek kapcsolását teszi lehetővé.
- Az elektronika modult a TM-RM/RM terminálmodulba dugaszoljuk be.

További információk

Az elektronika modulra vonatkozóan további tájékoztatás található az *ET 200iSP jelű decentrális periféria* (6ES7152-1AA00-8AA0) üzemeltetési útmutatóban. Üzemeltetési útmutató kapható a Siemens illetékes képviseletein és üzleteiben, a kapcsolattartó partnernél vagy ingyenesen letölthető az internetről az alábbi címen: http://www.siemens.com/automation/service&support

Karbantartás

Az elektronika modul karbantartásmentes. Javítás esetén az elektronika modult a következő címre kell beküldeni:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
A javítást csak ott szabad elvégezni!

Engedély

ATEX  II 2 G and I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059

Tájékoztatás

A 2G készülék-kategóriába tartozó elektronika modul az 1-es övezetű robbanásveszélyes tartományban alkalmazható.

Az elektronika modul bemeneteire az 1-es övezethez a 2G és 3G készülék-kategória működtető elemeit valamint a 21-es és 22-es zónához a 2D és 3D készülék-kategória működtető elemeit szabad csatlakoztatni.

Felszerelés

Veszély

Adott esetben a szerelési munkák során gyúlékony szikra keletkezik vagy nem megengedhető felületi hőmérsékletek alakulnak ki. A szerelést soha nem szabad robbanási feltételek mellett végezni!

- A szerelés során tartsa be az EN 60 079-14 szerinti szerelési és létesítési előírásokat.
- Az elektronika modult az 1-es övezetben Ex e védelmi fokozatú házba kell szerelni.
- Az elektronika modult a 2-es övezetben legalább IP 54-es védelmi fokozatú házba kell szerelni (a 2-es zónához a gyártói nyilatkozatnak rendelkezésre kell állnia).

A TM-RM/RM terminálmodul huzalozása

- A kábelek fektetésénél és a huzalozásnál be kell tartani az EN 60 079-14 szerinti szerelési és létesítési előírásokat valamint az adott ország rendelkezéseit.
- A huzalozás során ügyelni kell az önbiztos és nem önbiztos vezetékek szigorú szétválasztására. Ezeket különválasztott kábelcsatornákban kell vezetni.
- A terminálmodulra az 1-es övezetből, a 2-es övezetből valamint a 21-es, 22-es övezetből és a biztos tartományból lehet működtető elemeket csatlakoztatni. Az elektronika modul csatlakozó kiosztása az *ET 200iSP jelű decentrális periféria* üzemeltetési útmutatóban található.
- A működtető elemek biztonságtechnikai adatait (maximális értékek) az elektronika modul megfelelő maximális értékeihez illeszteni kell. A működtető elemek maximális értékei a robbanásveszélyes kivitelre vonatkozó megfelelő igazolásokban találhatók.

Egységek felrakása

- Ellenőrizze az elektronika modult sérülések szempontjából! Csak sérülésmentes elektronika modulokat szabad rádugaszolni a terminálmodulra.
- Elektronika modul első alkalommal történt rádugaszolásakor a kódolóelem bekattan a terminálmodulba. Ezáltal megakadályozzuk, hogy hibás modul rádugaszolására kerüljön sor. Ezt a mechanikus kódolást nem szabad megváltoztatni.
- Az 1-es zónában és a 2-es zónában az elektronika modult működés közben ki szabad húzni és rá lehet dugaszolni. Azt a házat (Ex e / IP 54), amelyben az ET 200iSP található, ilyenkor csak rövid időre szabad kinyitni (lásd ET 200iSP jelű üzemeltetési útmutató).
- Az ET 200iSP konfigurálása során az elektronika modulok megengedhető darabszámát figyelembe kell venni (lásd ET 200iSP jelű üzemeltetési útmutató, 3.6 fejezet).

Üzembe helyezés

- Az üzembe helyezés során be kell tartani az adott ország rendelkezéseit.
- A működés-ellenőrzések során figyelembe kell venni az EN 60 079-17 szerinti irányelveket. Ez a szabvány az IEC 60 079-17 szerinti nemzetközi szabvány rendelkezéseit tartalmazza.

Műszaki adatok

Feszültségek, áramerősségek, potenciálok	
Potenciál szétválasztás	
• csatornák és hátlapsín között	igen
• a csatornák között	igen
• a csatornák és az utolsó feszültség között (Powerbus)	igen
Áramfelvétel	max. 105 mA
A modul veszteségteljesítménye	tip. 1,1 W
Biztonságtechnikai adatok	
lásd a hozzátartozó EK-gyártási minta ellenőrzés igazolást	

Az USA-ban és Kanadában történő alkalmazáshoz

Az ET 200 iSP rendszerhez tartozó kapcsolási rajzot az áramellátó modullal együtt szállítjuk. A legújabb kiadás megtalálható a következő internetcímen is: http://www.siemens.com/automation/service&support, Hivatkozás A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Tagħrif fuq il-Prodott

Dan it-tagħrif fih indikazzjonijiet importanti fuq il-*module* elettroniku.

Karatteristiċi

- Il-*module* elettroniku jiffaċilita l-iswiċċjar ta' *actuators*.
- Il-*module* elettroniku ddaħħlu fit-*terminal module* TM-RM/RM.

Aktar Tagħrif

Aktar tagħrif fuq il-*module* elettroniku jinstab fil-manwal *ET 200iSP Distributed I/O (Device Periferali Deċentralizzat ET 200iSP)* (6ES7151-1AA00-8AA0).
Il-manwal jinkiseb mingħand ir-rappreżentant tiegħek tal-kumpanija Siemens fl-aġenziji u *branch offices* responsabbli għalik jew b'xejn mill-Internet minn:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Manutenzjoni

Il-*module* elettroniku m'għandux bżonn ta' manutenzjoni. F'każ li jkun hemm bżonn ta' tiswija, il-*module* elettroniku għandu jintbagħat f'dan l-indirizz:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
It-tiswijiet jistgħu jsiru biss f'dan il-post!

Approvazzjoni

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

⚠ **Nota**
Tista' tqiegħed il-*module* elettroniku tal-kategorija 2G fiż-żona 1, fejn hemm riskju ta' splużjoni.
Ma' l-*inputs* tal-*module* elettroniku tista' tqabbad *actuators* tal-kategorija 2G u 3G għaż-żona 1 u 2, kif ukoll tal-kategorija 2D u 3D għaż-żona 21 u 22.

Muntaġġ

⚠ **Periklu**
Jista' jkun li, waqt xogħol ta' muntaġġ, jkun hemm xrar kebbiesi, jew li jiżviluppaw temperaturi superfiċjali li m'humiex permissibbli. Qatt m'għandek tagħmel xogħol ta' muntaġġ fejn hemm riskju ta' splużjoni!

- Meta tkun qiegħed timmonta, imxi mar-regolamenti ta' installazzjoni skond EN 60 079-14.
- Fiż-żona 1, il-*module* elettroniku għandu jiġi mmontat ġewwa kaxxa bi protezzjoni tat-tip Ex e.
- Fiż-żona 2, il-*module* elettroniku għandu jiġi mmontat ġewwa kaxxa bi protezzjoni mill-inqas tat-tip IP 54 (irid ikun hemm dikjarazzjoni tal-manfattuirer għaż-żona 2).

Wajering tat-*Terminal Module* TM-RM/RM

- Meta tkun qed tqiegħed il-kejbil u tiwwajerja, imxi mar-regolamenti ta’ installazzjoni skond EN 60 079-14, kif ukoll mar-regolamenti speċifiċi għall-pajjiż.
- Meta tkun qiegħed tiwwajerja, oqgħod attent li tifred sew wajers li huma minnhom innifishom żguri minn ma’ dawk li m’humiex. Għandhom jitqiegħdu ġewwa kanali separati.
- Mat-*terminal module* tista’ tqabbad *actuators* miż-żona 1, żona 2 kif ukoll miż-żona 21, 22 u miż-żona ż-żgura. Tagħrif fuq l-assenjar tat-*terminals* għall-konnessjonijiet jinstab fil-manwal *ET 200iSP Distributed I/O (Device Periferali Deċentralizzat ET 200iSP).*
- L-ispeċifikazzjonijiet ta' sigurtà (l-ogħla valuri) ta’ l-*actuators* iridu jaqblu ma' l-ogħla valuri rispettivi tal-*module* elettroniku. Issib l-ogħla valuri għall-*actuators* fiċ-ċertifikati Ex rispettivi.

Iffittjar b'Komponenti

- Iċċekkja l-*module* elettroniku għal ħsarat! Tista' ddaħħal biss *modules* elettroniċi mingħajr ħsara fit-*terminal module*.
- Meta tkun qed iddaħħal *module* elettroniku għall-ewwel darba, l-elementi tal-kodiċi jillokkjaw mat-*terminal module* (kkodifikat minnu nnifsu u skond it-tip). B'hekk ma jitħalliex li jitqiegħed *module* b'ieħor. Dan il-kodiċi mekkaniku ma jistax jinbidel.
- Ġewwa ż-żoni 1 u 2, il-*module* elettroniku jista' jitneħħa u jitwaħħal anke meta tkun mixgħula s-sistema. Inti u tagħmel hekk, tista' tiftaħ il-kaxxa (Ex e / IP 54) fejn jinstab l-ET 200iSP biss għal żmien qasir.
- Waqt konfigurazzjoni ta' l-ET 200iSP, għandek toqgħod attent għan-numru ta' *modules* elettroniċi permessi (ara l-manwal ET 200iSP, kapitlu 3.6).

Biex Tibda Tħaddem is-Sistema

- Meta tibda tħaddem is-sistema, għandek timxi mar-regolamenti nazzjonali.
- Meta tkun qiegħed tiċċekkja l-funzjonalità, għandek timxi mad-direttivi skond EN 60 079-17. Dan l-istandard jinkludi r-regolamenti ta’ l-istandard internazzjonali skond IEC 60 079-17.

Tagħrif Tekniku

Vultaġġi, Kurrenti, Potenzjali	
Iżolazzjoni ta' potenzjali	
• bejn il-kanali u l-*back-plane bus*	iva
• bejn il-kanali	iva
• bejn il-kanali u l-vultaġġ ta' tagħbija (*powerbus*)	iva
Konsum ta' kurrent	mhux aktar minn 105 mA
Telf ta' *power* mill-*module*	tipikament 1.1 W
Tagħrif għal Sigurtà	
ara ċ-ċertifikat rispettiv tal-KE fuq spezzjoni ta' prototipi	

Għall-użu ġewwa l-Istati Uniti jew il-Kanada
It-tpinġija għat-tqabbid tas-sistema ET 200 iSP tiġi pprovduta mal-*Power Supply module*. Issib ukoll l-aħħar edizzjoni minn http://www.siemens.com/automation/service&support, permezz tan-numru ta’ referenza A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informacja o produkcie

Niniejsza informacja zawiera istotne informacje o module elektronicznym.

Własności

- Moduł elektroniczny umożliwia przełączanie nastawników.
- Moduł elektroniczny podłącza się do modułu terminalowego TM-RM/RM.

Pozostałe informacje

Dalsze informacje dotyczące modułu elektronicznego znajdą Państwo w instrukcji *Decentralne urządzenie peryferyjne ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Instrukcję dostaniecie Państwo u swojego partnera w firmie Siemens, u przedstawicieli handlowych i firmach, które Państwa obsługują lub też bezpłatnie na stronie internetowej: http://www.siemens.com/automation/service&support

Konserwacja

Moduł elektroniczny jest bezobsługowy. W przypadku konieczności naprawy moduł należy przesłać na następujący adres:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Jedynie podany wyżej serwis jest upoważniony do dokonywania napraw!

Rejestracja

ATEX		II 2 G oraz I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	



Uwaga
Moduł elektroniczny z kategorią urządzenia 2G można użytkować w 1 strefie zagrożenia wybuchem.
Do wejść modułu elektronicznego można przyłączyć nastawniki kategorii urządzenia 2G i 3G dla stref 1 i 2 oraz kategorii urządzenia 2D i 3D dla stref 21 i 22.

Montaż



Niebezpieczeństwo
W szczególnych okolicznościach podczas prac montażowych powstają iskry powodujące niebezpieczeństwo pożaru lub temperatura powierzchni może przekroczyć wartości dozwolone. Montażu nigdy nie przeprowadzać w okolicznościach wskazujących na możliwość wybuchu!

- Podczas montażu należy przestrzegać zasad instalacyjnych i przepisów dotyczących montażu stosownie do normy EN 60 079-14.
- Moduł elektroniczny w strefie 1 musi być zamontowany w obudowie o stopniu ochrony Ex e.
- Moduł elektroniczny w strefie 2 musi być zamontowany w obudowie o stopniu ochrony co najmniej IP 54 (należy posiadać oświadczenie producenta dopuszczające obudowę do użytku w strefie 2).

Podłączenie modułu terminalowego TM-RM/RM

- Przy układaniu kabla oraz przy oprzewodowaniu należy stosować się do zasad instalacyjnych i przepisów dotyczących montażu stosownie do EN 60 079-14 oraz przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Podczas oprzewodowania należy dbać o dokładne oddzielenie przewodów samobezpiecznych od przewodów niesamobezpiecznych. Należy je prowadzić w oddzielnych korytkach instalacyjnych.
- Do modułu terminalowego można przyłączyć nastawniki ze strefy 1, strefy 2, oraz ze strefy 21, strefy 22 oraz z obszaru bezpiecznego. Opis układu wyprowadzeń modułu elektronicznego znajdziecie Państwo w instrukcji *Decentralne urządzenie peryferyjne ET 200iSP*.
- Dane dotyczące bezpieczeństwa (wartości maksymalne) nastawników muszą być zgodne z odpowiednimi maksymalnymi wartościami modułu elektronicznego. Wartości maksymalne dla nastawników znajdą Państwo w odpowiednich dokumentach określających parametry dla stref zagrożenia wybuchem.

Wyposażanie

- Skontroluj, czy moduł elektroniczny nie jest uszkodzony! Do modułu terminalowego wolno podłączać jedynie nieuszkodzone moduły elektroniczne.
- Przy pierwszym podłączaniu modułu elektronicznego element kodujący zatrzaskuje się na module terminalowym. Uniemożliwia to zainstalowanie niewłaściwego modułu. Tego kodowania mechanicznego nie wolno zmieniać.
- W strefie 1 i strefie 2 wolno odłączać i podłączać moduł podczas pracy urządzenia. Puszkę (Ex e / IP 54), w której znajduje się ET 200iSP, wolno otworzyć jedynie na krótki okres czasu (zobacz instrukcja ET 200iSP).
- Przy konfiguracji der ET 200iSP należy zwracać uwagę na dozwoloną ilość modułów elektronicznych (zobacz instrukcja ET 200iSP, rozdział 3.6).

Rozruch

- Przy rozruchu należy przestrzegać przepisów danego kraju.
- Podczas kontroli funkcjonowania należy stosować wytyczne normy EN 60 079-17. W niej zawarte są ogólne dyrektywy normy międzynarodowej IEC 60 079-17.

Dane techniczne

Napięcia, natężenia, potencjały	
Oddzielenie potencjałów	
• pomiędzy kanałami a magistralą ściany tylnej	tak
• pomiędzy kanałami	tak
• pomiędzy kanałami a napięciem obciążenia (Powerbus)	tak
Pobór prądu	maks. 105 mA
Strata mocy modułu	typ. 1,1 W
Dane dotyczące bezpieczeństwa	
zobacz właściwy certyfikat kontroli wzoru konstrukcyjnego WE	

Do użycia w USA lub Kanadzie

Rysunek wymiarowy systemu ET 200 iSP jest dostarczany wraz z modułem zasilania. Najnowszą wersję mogą Państwo zobaczyć na stronie internetowej http://www.siemens.com/automation/service&support, wpisując do wyszukiwarki A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informácie o výrobku

Táto informácia o výrobku obsahuje dôležité upozornenia k elektronickému modulu.

Vlastnosti

- Elektronický modul umožňuje zapnutie aktorov.
- Elektronický modul sa zapája do terminálového modulu TM-RM/RM.

Ďalšie informácie

Ďalšie informácie k elektronickému modulu nájdete v návode na použitie Decentralizovaného periférneho zariadenia *ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8AA0).
Návod na použitie dostanete u vašej kontaktnej osoby v Siemense v zastúpeniach, ktoré sú za vás zodpovedné a na predajných miestach, alebo bezplatne na internete na: http://www.siemens.com/automation/service&support

Údržba

Elektronický modul nepotrebuje údržbu. Kvôli oprave musíte poslať elektronický modul na nasledujúcu adresu:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Opravy sa smú robiť iba tam!

Povolenie

ATEX  II 2 G and I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059



Upozornenie
Elektronický modul s kategóriou prístroja 2G môžete používať v oblasti s ohrozením výbuchu zóny 1.
Na vstupy elektronického modulu smiete napojiť aktory kategórie prístroja 2G a 3G pre zónu 1, a 2 ako aj kategórie prístroja 2D a 3D pre zónu 21 a 22.

Montáž



Ohrozenie
Za určitých okolností vznikajú pri montážnych prácach zápalné iskry alebo neprípustné teploty na povrchu.
Montáž nikdy nevykonávajte v podmienkach, kde hrozí explózia!

- Pri montáži dbajte na inštalačné predpisy a predpisy na zostavenie podľa EN 60 079-14.
- Elektronický modul musí byť montovaný v zóne 1 v puzdre s druhom ochrany Ex e.
- Elektronický modul musí byť montovaný v zóne 2 v puzdre s minimálnym druhom ochrany IP 54 (pre zónu 2 musí existovať prehlásenie od výrobcu).

Spájanie terminálového modulu TM-RM/RM

- Pri pokladaní káblov a pri spájaní dbajte na inštalačné predpisy a predpisy na zostavenie podľa EN 60 079-14 ako aj predpisy, ktoré platia v danej krajine.
- Pri spájaní musíte dbať na striktné oddelenie zabezpečených a nezabezpečených vedení. Musia byť vedené v oddelených kanáloch na drôty.
- Na terminálový modul sa smú napojiť aktory zo zóny 1, zóny 2 ako aj zóny 21, zóny 22 a z bezpečnej oblasti. Obloženie pripojenia elektronického modulu nájdete v návode na použitie Decentralizovaného periférneho prístroja *ET 200iSP*.
- Bezpečnostné a technické údaje (maximálne hodnoty) aktorov sa musia prispôsobiť príslušným maximálnym hodnotám elektronického modulu. Maximálne hodnoty aktorov nájdete v príslušných osvedčeniach EX.

Osadenie

- Skontrolujte elektronický modul, či nie je poškodený! Na terminálový modul smiete napojiť iba na nepoškodené elektronické moduly.
- Pri prvom zapojení elektronického modulu prejde kódovací element na terminálový modul. Tým sa zabráni zapojeniu nesprávneho modulu. Toto mechanické kódovanie nesmiete meniť.
- V zóne 1 a zóne 2 je vyťahovanie a zapájanie eletronického modulu pri spustenej prevádzke povolené. Puzdro (Ex e / IP 54), v ktorom sa nachádza ET 200iSP, smiete pri tom otvoriť len krátkodobo (pozri návod na použitie ET 200iSP).
- Pri konfigurovaní ET 200iSP musíte dbať na prípustný počet elektronických modulov (pozri návod na použitie ET 200iSP, kapitola 3.6).

Uvedenie do prevádzky

- Pri uvedení do prevádzky sa musia dodržiavať medzinárodné predpisy.
- Pri kontrolách funkcie musíte dodržiavať smernicu podľa EN 60 079-17. V tejto norme sú obsiahnuté nariadenia medzinárodnej normy podľa IEC 60 079-17.

Technické údaje

Napätia, elektrické prúdy, potenciály	
Oddeľovanie potenciálov	
• medzi kanálmi a zbernicou zadnej steny	áno
• medzi kanálmi	áno
• medzi kanálmi a záťažovým napätím (Powerbus)	áno
Príjem prúdu	max. 105 mA
Strata výkonu modulu	typ. 1,1 W
Bezpečnostno-technické údaje	
Pozri príslušné Osvedčenie o skúške prototypu ES	

Pre použitie v USA a Kanade

Plán zapojenia pre ET 200 iSP-Systém sa dodáva s napájacím modulom. Najnovšie vydanie nájdete tiež na http://www.siemens.com/automation/service&support, Referencia A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informacije o izdelku

Te informacije o izdelku vsebujejo pomembne napotke o elektronskemi modulu.

Lastnosti

- Elektronski modul omogoča vklapljanje aktorjev.
- Elektronski modul se vtakne v terminalni modul TM-RM/RM.

Ostale informacije

Ostale informacije o elektronskem modulu boste našli v navodilih za uporabo *Decentralna periferna naprava ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Navodila za uporabo boste dobili pri prodajalcu Siemensovih izdelkov, ter pristojnih zastopništvih in prodajalnah ali brezplačno na internetu na spletnem naslovu:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Vzdrževanje

Elektronski modul ne potrebuje vzdrževanja. V primeru popravila pošljite elektronski modul na naslednji naslov:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Popravila lahko izvajajo samo na tem naslovu!

Atest

ATEX		II 2 G in I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	



Opozorilo

Elektronski modul za kategorijo 2G lahko uporabljate v eksplozivno ogroženem območju v coni 1.

Na vhode elektronskega modula lahko priklopite aktorje kategorije naprave 2G in 3G za coni 1 in 2 kot tudi kategorije naprave 2D in 3D coni 21 in 22.

Montaža



Nevarnost

Pod določenimi pogoji lahko pri montaži nastajajo iskre ali nedopustne površinske temperature. Ne montirajte pri pogojih primernih za eksplozijo!

- Pri montaži upoštevajte predpise za inštalacijo in gradnjo po EN 60 079-14.
- Elektronski modul mmora biti v coni 1 montiran v ohišju z vrsto zaščite Ex e.
- Elektronski modul mora biti v coni 2 montiran v ohišju z vrsto zaščite namjanj IP 54 (obstajati mora izjava izdelovalca za cono 2).

Vezava terminalnega modula TM-RM/RM

- Pri polaganju kablov in vezavi morate upoštevati predpise za inštalacijo in gradnjo po EN 60 079-14 ter predpise, specifične za državo uporabe.
- Pri vezavi morate biti pozorni da striktno ločite samovarovane in ne samo-varovane vodnike. Položeni naj bodo v ločenih kabelskih kanalih.
- Na terminalni modul lahko priklopite aktorje iz cone 1, cone 2 ter cone 21, cone 22 in iz varnega območja. Zasedenost priključkov elektronskega modula boste našli v navodilih za uporabo *Decentralna periferna naprava ET 200iSP*.
- Varnostno tehniški podatki (maksimalne vrednosti) aktorjev morajo biti prilagojeni maksimalnimvrednostim elektronskega modula. Maksimalne vrednosti aktorjev boste našli v pripadajočih Ex -atestih.

Opremljanje

- Preverite, če elektronski modul ni poškodovan! V termnilani modul lahko vstavite le nepoškodovane elektronske module.
- Pri prvem vstavljanju elektronskega modula se v terminalni modul samostojno shranijo kodirani elementi. S tem se onemogoči vstavljanje napačnih modulov. Tega mehanskega kodiranja ni dovoljeno spremeniti.
- V coni 1 in coni 2 je dovoljeno vstavljanje in odstranjevanje elektronskega modula med obratovanjem. Ohišje (Ex e / IP 54), v katerem se nahaja ET 200iSP, lahko pri tem odprete le za kratečas (glejte navodila za uporabo ET 200iSP).
- Pri konfiguraciji ET 200iSP morate biti pozorni na dovoljeno število elektronskih modulov (glej priročnik ET 200iSP, poglavje 3.6).

Zagon

- Pri zagonu upoštevajte tudi predpise države uporabe.
- Pri kontroli funkcij upoštevajte smernice po EN 60 079-17. Ta norma vsebuje uredbe mednarodne norme po IEC 60 079-17.

Tehnični podatki

Napetosti, toki, potenciali	
Ločevanje potencialov	
• med kanali in hrbtnim vodilom	da
• med kanali	da
• med kanali in obremenilno napetostjo (tokovno vodilo)	da
Moč	maks. 105 mA
Izguba moči modula	tip. 1,1 W
Varnostno-tehnični podatki	
glejte pripadajoči atest ES vzorca	

Za uporabo v ZDA in Kanadi

Vezalni načrt za sistem ET 200 iSP se dobavlja z modulom za električno napajanje. Najsodobnejši izdajo boste našli na http://www.siemens.com/automation/service&support, referenca A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Ürün bilgisi

Bu ürün bilgisi, elektronik modülü ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.

Özellikler

- Elektronik modülü aktörlerin şalt edilmesine olanak sağlar.
- Elektronik modülü TM-RM/RM terminal modülüne takılır.

Diğer bilgiler

Elektronik modülü ile ilgili diğer bilgiler için, *Merkezi olmayan periferi cihazı ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0) işletim kılavuzuna bakabilirsiniz.
İşletim kılavuzunu, bağlı olduğunuz temsilcilik veya şubelerdeki Siemens yetkilisinden veya ücretsiz olarak aşağıdaki internet adresi üzerinden alabilirsiniz:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Bakım

Elektronik modülü bakım gerektirmez. Bir onarım gerekmesi halinde, elektronik modülünü aşağıdaki adrese göndermeniz gerekir:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Onarım sadece orada yapılabilir ve yapılmalıdır!

Lisans

ATEX		II 2 G and I M2 Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I KEMA 07 ATEX 0180	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 07.0059	

Bilgi
2G cihaz kategorisine dahil elektronik modülünü Bölge 1 patlama tehlikesi sahası içinde kullanabilirsiniz.
Elektronik modülünün girişlerine Bölge 1 ve 2 için 2G ve 3G cihaz kategorisine dahil aktörleri, Bölge 21 ve 22 için 2D ve 3D cihaz kategorisine dahil aktörleri bağlayabilirsiniz.

Montaj

Tehlike
Montaj çalışmaları sırasında bazı şartlar altında tutuşturabilir kıvılcımlar veya izin verilemeyecek yüzey sıcaklıkları meydana gelebilir. Montaj işlemi kesinlikle patlama koşulları altında yapılmamalıdır!

- Montaj sırasında, EN 60 079-14 normuna göre kurulum direktiflerine riayet ediniz.
- Elektronik modülü Bölge 1 içinde Ex e koruma sınıfına sahip bir gövde içine monte edilmelidir.
- Elektronik modülü Bölge 2 içinde asgari IP 54 koruma sınıfına sahip bir gövde içine monte edilmelidir (Bölge 2 için üretici beyanı mevcut olmalıdır).

TM-RM/RM terminal modülü kablajı

- Kablaj ve kablo bağlantılarını yaparken, EN 60 079-14 normuna göre kurulum direktiflerine ve ülkeye özgü yönetmeliklere riayet ediniz.
- Kablaj sırasında, kendinden güvenli olan ve olmayan hatların birbirinden kesinlikle ayrı olmasına dikkat etmelisiniz. Bu hatlar ayrı ayrı kablo kanallarına yerleştirilmelidir.
- Terminal modülüne Bölge 1, Bölge 2'den ayrıca Bölge 21 ve Bölge 22'den ve güvenli sahadan aktörler bağlanabilir. Elektronik modülünün bağlantı düzenini *Merkezi olmayan periferi cihazı ET 200iSP* işletim kılavuzu içinde bulabilirsiniz.
- Aktörlere ait güvenlik teknolojisine dair verileri (maksimum değerler) elektronik modülün ilgili maksimum değerlerine uyarlanmış olmalıdır. Aktörlere ait maksimum değerleri ilgili Ex belgelerinde bulabilirsiniz.

Donatma

- Elektronik modülün zarar görüp görmediğini kontrol ediniz! Terminal modülüne sadece hasarsız elektronik modülleri takabilirsiniz.
- Bir elektronik modülü ilk kez takıldığında, kodlama elemanı terminal modülüne yerleşir. Bu sayede yanlış bir modül takılması önlenmiş olur. Bu mekanik kodlama değiştirilmemelidir.
- Bölge 1 ve Bölge 2'de işletim sırasında elektronik modülün çekilmesi ve takılması mümkündür. İçinde ET 200iSP cihazının bulunduğu gövde (Ex e / IP 54) bu esnada sadece kısa bir süre açılmalıdır (bakınız ET 200iSP işletim kılavuzu).
- ET 200iSP konfigürasyonu sırasında izin verilen elektronik modül adedine dikkat etmelisiniz (bkz. ET 200iSP işletim kılavuzu, Bölüm 3.6).

Devreye alma

- Devreye alma işlemi sırasında ulusal yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Fonksiyon kontrollerinde, EN 60 079-17 normuna göre direktiflere riayet edilmelidir. Bu normun içinde IEC 60 079-17 normuna göre yönetmelikler bulunmaktadır.

Teknik özellikler

Gerilimler, akımlar, potansiyeller	
Potansiyel ayrımı	
• kanallar ve arka duvar Bus'u arasında	evet
• kanallar arasına	evet
• kanallar ve yük gerilimi (Powerbus) arasında	evet
Akım sarfiyatı	maks. 105 mA
Modülün kayıp gücü	tip. 1,1 W
Güvenlik teknolojisine dair veriler	
bakınız ilgili AB Numune Kontrol Belgesi	

ABD ve Kanada'da kullanımı içindir

ET 200 iSP sistemine ait devre şeması akım besleme modülüyle birlikte teslim edilir. En son sürümü şuradan bulabilirsiniz: http://www.siemens.com/automation/service&support, Referans A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Информация за продукта

Тази информация за продукта съдържа важни указания за електронния модул.

Свойства

- Електронният модул прави възможно включването на преобразуватели.
- Електронният модул се поставя в терминалния модул TM-RM/RM.

Подробна информация

Подробна информация за електронния модул ще намерите в справочника *Децентрализирано периферно устройство ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0). Справочника ще получите от вашия партньор на Siemens в оторизираните представителства и търговски обекти или безплатно в интернет на адрес: http://www.siemens.com/automation/service&support

Поддържане в изправност

Електронният модул не се нуждае от поддръжка. За ремонт трябва да изпратите електронния модул на следния адрес:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Ремонтът може да се извърши само там!

Удостоверение за допускане в експлоатация

ATEX  II 2 G and I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx  IECEx KEM 07.0059

Указание
Можете да използвате електронния модул с категория на уреда 2G във взривоопасната област на зона 1. Към входовете на електронния модул можете да свързвате преобразуватели с категория на уреда 2G и 3G за зона 1 и 2, както и с категория на уреда 2D и 3D за зона 21 и 22.

Монтиране

Опасност
При определени обстоятелства при монтажни дейности възникват възпламеняващи искри или недопустими температури на повърхността. Никога да не се извършва монтаж при условия за взрив!

- При монтирането съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14.
- В зона 1 електронният модул трябва да се монтира в корпус със степен на защита Ex e.
- В зона 2 електронният модул трябва да се монтира в корпус със степен на защита най-малко IP 54. (Трябва да има разяснение на производителя за зона 2).

Свързване на терминалния модул TM-RM/RM

- При поставянето на кабелите и при свързването с проводници съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14, както и специфичните за страната предписания.
- При свързването с проводници трябва да внимавате за стриктното разделяне на искробезопасните проводници и тези, които не са искробезопасни. Те трябва да се прокарат в отделни кабелни канали.
- Към терминалния модул могат да се свързват преобразуватели от зона 1, зона 2, както и от зона 21, зона 22 и безопасната област. Разпределението на изводите на електронния модул ще намерите в справочника *Децентрализирано периферно устройство ET 200iSP.*
- Данните за техническа безопасност (максимални стойности) на преобразувателите трябва да бъдат съгласувани със съответните максимални стойности на електронния модул. Максималните стойности на преобразувателите ще намерите в съответните удостоверения за взривобезопасност.

Окомплектоване

- Проверете електронния модул за повреди! Върху терминалния модул можете да поставяте само изправни електронни модули.
- При първоначалното поставяне на електронен модул кодиращият елемент се вкарва в гнездо върху терминалния модул. Чрез това се предотвратява поставянето на грешен модул. Това механично кодиране не трябва да се изменя.
- В зона 1 и зона 2 изваждането и поставянето на електронния модул по време на работа е разрешено. При това корпусът (Ex e / IP 54), в който се намира ET 200iSP, може да се отваря само за кратко време (виж справочник ET 200iSP).
- При конфигурирането на ET 200iSP трябва да съблюдавате допустимия брой на електронните модули (вижте справочник ET 200iSP, глава 3.6).

Пускане в експлоатация

- При пускането в експлоатация трябва да се съблюдават националните предписания.
- При контрол на функциите трябва да съблюдавате директивите съгласно EN 60 079-17. В този стандарт се съдържат предписанията на международния стандарт съгласно IEC 60 079-17.

Технически данни

Напрежения, електрически ток, потенциали	
Отделяне на потенциалите	
• между канали и заден панел	да
• между каналите	да
• между канали и напрежение при товар (Powerbus)	да
консумация на електрически ток	макс. 105 mA
загуби на мощност на модула	тип 1,1 W
Данни за техническа безопасност	
вижте съответното удостоверение за изпитване на образци EG	

За използване в САЩ и Канада

Електрическата схема за системата ET 200 iSP се доставя с токозахранващия модул.
Най-новото издание ще намерите и на адрес http://www.siemens.com/automation/service&support, Препратка A5E00455287.

2 DO Relay UC60V/2A, 6ES7132-7HB00-0AB0

Informații despre produs

Aceste informații despre produs conțin indicații importante cu privire la modulul electronic

Proprietăți

- Modulul electronic permite comutarea senzorilor.
- Modulul electronic este introdus în modulul terminal TM-RM/RM.

Informații suplimentare

Informații suplimentare despre modulul electronic se află în instrucțiunile de exploatare *Dispozitiv periferic local ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).
Instrucțiunile de exploatare le obțineți de la partenerul dvs. Siemens de la reprezentanțele şi filialele care răspund de dvs. sau gratuit pe Internet la:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Mentenanță

Modulul electronic nu necesită întreținere. Pentru reparație trimiteți modulul electronic la următoarea adresă:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Reparația se poate efectua numai acolo!

Aprobare

ATEX II 2 G and I M2
Ex eibmb IIC T4; Ex eibmb I
KEMA 07 ATEX 0180

CE 0344

IECEx IECEx KEM 07.0059

Indicație

Puteți utiliza modulul electronic cu categoria de aparate 2G în domeniul cu potențial exploziv din zona 1.
La intrările modulului electronic puteți conecta senzori din categoria de aparate 2G şi 3G pentru zona 1 şi 2, precum şi categoria de aparate 2D şi 3D pentru zona 21 şi 22.

Montajul

Pericol

În anumite circumstanțe, la lucrările de montaj se formează scântei inflamabile sau temperaturi nepermise ale suprafeței. Nu efectuați niciodată montajul în condiții de explozie!

- La montaj respectați prevederile de instalare şi construcție, conform EN 60 079-14.
- Modulul electronic trebuie montat în zona 1, într-o carcasă cu tip de protecție EEx.
- Modulul electronic trebuie montat în zona 2, într-o carcasă cu tip de protecție IP 54 (declarația producătorului pentru zona 2 va fi disponibilă).

Cablarea modulului terminal TM-RM/RM

- La pozarea cablului sau la cablare respectați prevederile de instalare şi construcție conform EN 60 079-14, precum şi prevederile specifice țării.
- La cablare se va avea în vedere separarea strictă a conductelor cu siguranță intrinsecă şi a celor fără siguranță intrinsecă. Acestea se vor introduce în canale separate de cablu.
- La modulul terminal pot fi conectați traductori din zona 1, zona 2, precum şi zona 21, zona 22 şi domeniul de siguranță. Alocările de racord ale modulului electronic se află în manualul *Dispozitiv periferic local ET 200iSP*.
- Datele tehnice de siguranță (valori maxime) ale traductorilor/ actuatorilor trebuie adaptate la valorile maxime corespunzătoare ale modulului electronic. Valorile maxime ale traductorilor/ actuatorilor se află în certificatele aferente Ex.

Echiparea

- Verificați modulul electronic în privința deteriorărilor! În modulul terminal se vor introduce numai module electronice nedeteriorate.
- La prima introducere a unui modul electronic, elementul de codificare se blochează pe modulul terminal. Astfel este împiedicată introducerea unui modul fals. Această codificare mecanică nu trebuie modificată.
- În zona 1 şi zona 2 este permisă scoaterea şi introducerea modulului electronic în regim curent. Carcasa (Eex e / IP 54) în care se află ET 200iSP se va deschide numai pentru scurt timp (vezi manualul ET 200iSP).
- La configurarea ET 200iSP trebuie să aveți în vedere numărul admis de module electronice (vezi manualul ET 200iSP, capitolul 3.6).

Punerea în funcțiune

- La punerea în funcțiune se vor respecta prevederile naționale.
- La verificările funcționării se vor respecta directivele conform EN 60 079-17. În această normă sunt cuprinse ordonanțele normei internaționale, în conformitate cu IEC 60 079-17.

Date tehnice

Tensiuni, curenți, potențiale	
Separare potențial	
• între canale şi magistrala pentru partea din spate	da
• între canale	da
• între canale şi tensiunea de sarcină (Powerbus)	da
Curent absorbit	max. 105 mA
Puterea disipată a modulului	tip. 1,1 W
Date tehnice de siguranță	
vezi certificatul aferent privind verificarea modelului constructiv CE	

Pentru utilizare în SUA şi Canada

Schema de conexiuni electrice pentru sistemul ET 200iSP este livrată cu modulul de alimentare electrică. Ultima ediție se află şi la
http://www.siemens.com/automation/service&support,
Referință A5E00455287.